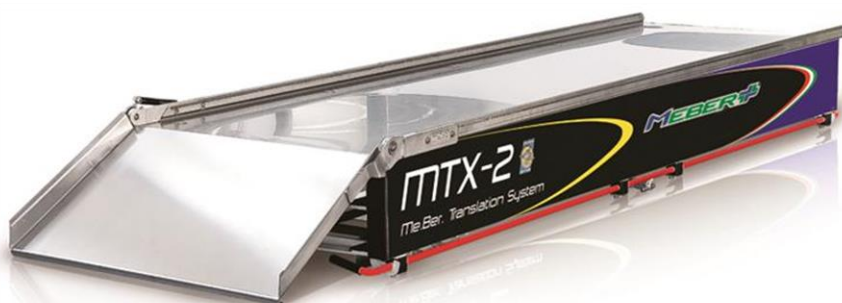


MEBER[®]

IN CASE OF EMERGENCY



CE

MX · MTX · MX-2 · MTX-2

IT 3 - 12	<i>Manuale delle istruzioni per l'uso e la manutenzione</i>
EN 13 - 22	<i>Use and maintenance instructions manual</i>
DE 23 - 32	<i>Gebrauchs und wartungsanweisung</i>
FR 33 - 42	<i>Manuel d'emploi et de maintenance</i>
ES 43 - 52	<i>Manual de Instrucciones para Uso y Mantenimiento</i>





IT	<p style="text-align: center;"><u>Grazie per aver scelto un prodotto ME.BER.!</u></p> <p>ME.BER. e tutto il suo staff sono costantemente impegnati nello sviluppo e nell'evoluzione dei propri Prodotti e Servizi , al fine di soddisfare integralmente le esigenze del Cliente, anche con la realizzazione di prodotti non standard su richiesta.</p> <p>La tradizione e la serietà della nostra Azienda garantiscono la qualità tecnica della scelta da Lei fatta; infatti tutti i nostri prodotti sono costruiti con materiali di prima qualità e con criteri tali da conferire affidabilità, robustezza e funzionalità.</p> <p>Vi preghiamo pertanto di contattarci, senza alcun'esitazione, per ogni Vostra richiesta, sia di natura tecnica sia commerciale; saremo lieti d'essere a Vostra disposizione per qualsiasi chiarimento ed informazione.</p> <p>Resta inteso che sarà nostra premura mantenerVi informati su ogni aggiornamento dei nostri di Prodotti e Servizi rivolti al Primo Soccorso ed Emergenza Medica</p> <p>I dati e le informazioni riportate possono subire modifiche e/o aggiornamenti in qualsiasi momento senza preavviso.</p>
EN	<p style="text-align: center;"><u>Thank you for having chosen a ME.BER. product!</u></p> <p>ME.BER. and its entire staff are constantly committed to developing and improving their products and services, to completely satisfy client requirements, also through the creation of non-standard products on demand.</p> <p>Our tradition and professional competence guarantee the technical quality of the choice you have made; all our products are manufactured using top quality materials and according to manufacturing principles that ensure reliability, strength and functionality.</p> <p>So, please contact us without hesitation for any technical or commercial request; we will be happy to be at your disposal for any explanation or information.</p> <p>Clearly, we will keep you informed and up to date regarding our Products and Services for the First Aid and Medical Emergencies sector.</p> <p>The data and information contained may be modified and/or updated at any time and without previous notice.</p>
DE	<p style="text-align: center;"><u>Vielen Dank für die Wahl eines Produkts ME.BER.!</u></p> <p>Die Firma ME.BER. und ihr Personal sind ständig in der Entwicklung und der Evolution der Produkte und Dienstleistungen engagiert, um die Bedürfnisse der Kunden gänzlich zufrieden zu stellen. Dies gilt auch für die Verwirklichung von Sonderanfertigungen auf Anfrage.</p> <p>Die Tradition und die Seriosität unserer Firma garantieren die technische Qualität der von Ihnen getroffenen Wahl. In der Tat werden alle unsere Produkte aus Materialien von erster Qualität und unter Kriterien hergestellt, die Zuverlässigkeit, Stabilität und Zweckdienlichkeit verleihen.</p> <p>Wir bitten Sie daher uns ohne Zögern für jegliche Nachfragen, sowohl technischer als auch kommerzieller Natur zu kontaktieren. Mit Freuden stehen wir Ihnen für jegliche Erklärung und Information zur Verfügung.</p> <p>Weiterhin werden wir uns bemühen, Sie über jede Neuigkeit unserer Produkte und Dienstleistungen, was die Erste Hilfe und den medizinischen Notfall betrifft, zu informieren.</p> <p>Die in diesem Handbuch enthaltenen Angaben und Informationen können ohne vorherigen Bescheid geändert und/oder auf den neuesten Stand gebracht werden.</p>
FR	<p style="text-align: center;"><u>Merci pour avoir choisi un produit ME.BER.!</u></p> <p>La société ME.BER. et tout son personnel sont impliqués en permanence dans le développement et l'évolution de leurs produits et de leurs services dans le but de satisfaire dans leur intégralité les exigences des Clients, en réalisant, le cas échéant, des produits sortant de la production standard.</p> <p>La tradition et le sérieux de notre entreprise constituent un gage de la qualité technique du produit que vous avez choisi; en effet, tous nos produits sont fabriqués avec des matériaux de toute première qualité et selon des critères assurant fiabilité, robustesse et fonctionnalité.</p> <p>Nous vous prions, dès lors, de nous contacter, sans aucune hésitation, pour toute question de nature technique ou commerciale et restons avec plaisir à votre entière disposition pour toute élucidation ou renseignement ultérieur.</p> <p>Il va de soi que nous veillerons à vous tenir au courant des éventuelles mises à jour de nos produits et de nos services destinés aux premiers secours et aux services des urgences médicales.</p> <p>Les données et les informations contenues dans le présent manuel peuvent être modifiées et/ou mises à jour à tout moment et ce, sans aucun avis préalable.</p>
ES	<p style="text-align: center;"><u>¡Gracias por haber elegido un producto ME.BER.!</u></p> <p>ME.BER. y todo su personal dedican constantemente gran parte de sus esfuerzos al desarrollo y la evolución de sus productos y servicios con el fin de satisfacer integralmente las exigencias de sus clientes, creando incluso productos no estándares a pedido.</p> <p>La tradición y la seriedad de nuestra empresa garantizan la calidad técnica del producto que ha elegido; de hecho, todos nuestros productos se construyen con materiales de primera calidad y según criterios capaces de garantizar fiabilidad, robustez y funcionalidad.</p> <p>No dude en ponerse en contacto con nosotros para cualquier solicitud, tanto de naturaleza técnica como comercial: quedamos a su completa disposición para cualquier aclaración o información.</p> <p>Le recordamos que nos encargaremos de mantenerle informado sobre la actualización de nuestros productos y servicios relativos a los primeros auxilios y a la emergencia médica.</p> <p>Los datos y las informaciones indicadas pueden sufrir modificaciones y/o actualizaciones en cualquier momento sin aviso previo.</p>

INDICE

1. INFORMAZIONI GENERALI	4
1.1. SIMBOLOGIA UTILIZZATA.....	4
1.2. AVVERTENZE	4
1.3. ORGANIZZAZIONE E CONSULTAZIONE DEL MANUALE.....	4
1.4. GARANZIA	4
1.4.1. OGGETTO DELLA GARANZIA	4
1.4.2. DURATA DELLA GARANZIA	5
1.4.3. MODALITÀ DI APPLICAZIONE.....	5
1.4.4. RESA DEL MATERIALE	5
1.4.5. ESCLUSIONI.....	5
2. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO E DATI TECNICI.....	5
2.1. IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO.....	5
2.2. SCHEDA DATI TECNICI.....	6
2.3. VERSIONI DISPONIBILI.....	6
3. SICUREZZA	7
3.1. DIRETTIVE E NORME DI RIFERIMENTO	7
3.1.1. CERTIFICAZIONI	7
4. MONTAGGIO E ISTRUZIONI D'USO	7
4.1. POSIZIONAMENTO ALL'INTERNO DEL MEZZO DI SOCCORSO.....	7
4.2. FISSAGGIO DELLE PIASTRE DI RINFORZO	7
4.3. FORATURA DEL PIANO DI APPOGGIO.....	7
4.4. FISSAGGIO DEL SUPPORTO	7
4.5. INSTALLAZIONE SISTEMI DI FISSAGGIO	8
4.6. MESSA IN SERVIZIO.....	8
4.7. USO.....	9
5. MANUTENZIONE	10
5.1. CONTROLLI PERIODICI E MANUTENZIONE ORDINARIA.....	10
5.2. PULIZIA.....	10
5.3. REGISTRO DI MANUTENZIONE	10
6. MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO	11
6.1. MESSA FUORI SERVIZIO.....	11
6.2. SUDDIVISIONE DIFFERENZIATA DEI MATERIALI.....	11
6.3. SMALTIMENTO	11
7. ASSISTENZA TECNICA	11
7.1. INDIRIZZI PER L'ASSISTENZA TECNICA	11
7.2. LISTA PARTI DI RICAMBIO.....	11

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1. SIMBOLOGIA UTILIZZATA

	<p>Questo simbolo è utilizzato per richiamare l'attenzione dell'operatore su importanti avvisi relativi alla sicurezza, in particolare per il paziente.</p>
	<p>Questo simbolo è utilizzato per richiamare l'attenzione dell'operatore su importanti informazioni di carattere generale.</p>

1.2. AVVERTENZE



Il manuale è di proprietà di ME.BER. Ne sono vietate la riproduzione totale o parziale e la trasmissione a terzi con qualsiasi mezzo meccanico, elettronico o altri, senza l'autorizzazione scritta del costruttore.

Esso viene fornito in una sola copia originale salvo se diversamente specificato in sede d'ordine. E' responsabilità dell'acquirente renderlo disponibile a tutte le persone interessate.

Il manuale è consegnato assieme al supporto, del quale costituisce parte integrante, e deve accompagnarlo anche in caso di cessione. Deve essere riposto in luogo sicuro e conservato dall'immissione sul mercato fino alla demolizione del supporto stesso. In caso di smarrimento occorre richiedere il duplicato a ME.BER. che lo fornirà addebitandone la spesa.

ME.BER. declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone e/o cose derivanti dall'inosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

ME.BER. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento, e senza preavviso, tutte le modifiche di carattere tecnico e/o commerciale ritenute utili. Pertanto i dati e le informazioni riportate possono subire modifiche e/o aggiornamenti.

1.3. ORGANIZZAZIONE E CONSULTAZIONE DEL MANUALE

Il manuale è stato organizzato in modo tale da permettere all'operatore di trovare le informazioni necessarie in modo semplice e rapido. Gli argomenti trattati sono tutti quelli ritenuti necessari e sufficienti per un uso sicuro del supporto, in particolare quelli obbligatori e raccomandati dalle Direttive europee, specialmente per quanto riguarda gli aspetti relativi alla sicurezza.

Si raccomanda quindi a tutti gli operatori autorizzati al suo impiego di leggere attentamente il manuale in tutte le sue parti e di applicare scrupolosamente quanto indicato, chiedendo chiarimenti al costruttore in caso di dubbio.

Il manuale deve essere utilizzato anche come documentazione di riferimento ogni volta che sia necessario ricordare una procedura od operazione.

Il costruttore ringrazia anticipatamente per tutte quelle osservazioni che potrebbero essere fatte dall'acquirente allo scopo di migliorare ulteriormente la forma e/o la comprensione del presente documento.

Per ragioni di editoria, le figure e i disegni possono scostarsi lievemente dall'aspetto reale senza comunque dar luogo a possibilità di dubbio.

Appositi simboli e il carattere grassetto o sottolineato richiamano l'attenzione del lettore in merito a informazioni di rilevante importanza, in particolare per la sicurezza.

L'indice di revisione è riportato, per ogni pagina, in basso a destra.

1.4. GARANZIA

I termini e le condizioni della garanzia sono stabiliti ai punti seguenti se non diversamente specificato nella conferma d'ordine.

1.4.1. OGGETTO DELLA GARANZIA

I supporti sono stati progettati e costruiti per un pluriennale utilizzo senza particolari problemi; tuttavia, nel caso dovessero verificarsi delle anomalie durante il periodo specificato di garanzia, ME.BER. s'impegna a riparare o sostituire gratuitamente le parti che abbiano presentato rottura od usura precoce a causa di difetti dei materiali impiegati, difetto di lavorazione o imperfetto montaggio. Non è riconosciuta la garanzia per quelle parti la cui rottura o usura precoce siano dovute a:

- mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso e manutenzione;
- mancata o non corretta manutenzione;
- utilizzo di attrezzi non idonei per la manutenzione ordinaria e straordinaria;
- manomissioni o modifiche eseguite o fatte eseguire senza specifica approvazione di ME.BER.;
- impiego di parti di ricambio non originali.

Per il materiale di commercio acquistato presso fornitori esterni, ME.BER. riconosce all'acquirente la stessa garanzia concessa dai fornitori stessi a ME.BER.

1.4.2. DURATA DELLA GARANZIA

La garanzia ha una durata di 12 mesi ed inizia 30 giorni dopo la data di consegna; il termine è unico e non è soggetto a proroghe in seguito a sostituzioni o riparazioni effettuate durante tale periodo.

1.4.3. MODALITÀ DI APPLICAZIONE

Al fine di stabilire le cause delle anomalie e quindi potere applicare la garanzia, è indispensabile che i componenti difettosi vengano fatti pervenire a ME.BER. I lavori di riparazione o sostituzione in garanzia saranno, a giudizio di ME.BER., eseguiti nella propria officina, in centri di assistenza autorizzati dalla stessa, da terzi oppure sul posto. Per i lavori eseguiti sul posto sono a cura del Cliente le fonti di energia, le attrezzature straordinarie e il personale ausiliario.

1.4.4. RESA DEL MATERIALE

Prima di effettuare la spedizione dei particolari di cui si chiede la sostituzione o la riparazione in garanzia, è necessario avere l'approvazione scritta da parte dell'Ufficio Assistenza ME.BER.

I componenti difettosi devono essere correttamente imballati per evitare danneggiamenti durante il trasporto, resi franco nostra sede e corredati da:

- dati desunti dalla targhetta;
- numero di codice e posizione del componente desunto dalla lista parti di ricambio (vedi § 7.2);
- descrizione accurata del difetto e del modo in cui si è verificato.

I componenti riconosciuti in garanzia sono consegnati franco partenza; quelli sostituiti restano di proprietà di ME.BER.

1.4.5. ESCLUSIONI

Sono esclusi dalla garanzia i materiali e i componenti soggetti a normale usura e quelli di cui non è possibile determinarne a priori la durata.



ATTENZIONE: asportare l'etichetta identificativa comporta l'immediata decadenza di ogni forma di garanzia prevista (vedi §2.1).

2. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO E DATI TECNICI

2.1. IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO

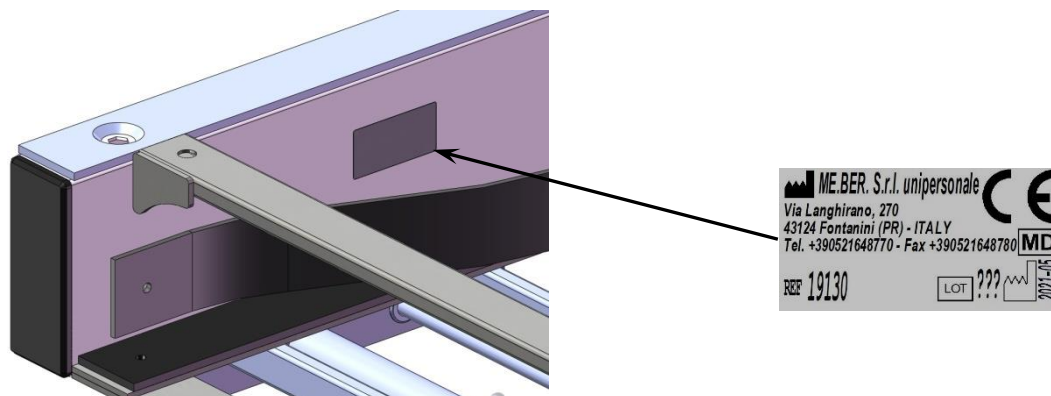


Figura 1

I supporti sono identificati da un'etichetta autoadesiva fissata nella parte interna del prodotto: l'etichetta riporta in modo indelebile i dati relativi alla marcatura CE (lotto di produzione e marchio CE).



L'etichetta adesiva non deve essere mai tolta. In caso di danneggiamento, richiedere il duplicato. ME.BER. non riconosce il supporto se privo di targhetta, comportando la perdita della garanzia.

2.2. SCHEDA DATI TECNICI

		19130 MTX	19136 MX	19140 MTX-2	19146 MX-2	19152 MTX-AR-130
A = Lunghezza totale (con ribaltina abbassata)	mm	2145	2085	2290	2230	2080
B = Larghezza	mm	605	605	630	630	605
C = Altezza	mm	195	135	275	215	135
D = Lunghezza pianale di carico	mm	1922	1922	1922	1922	1922
E = Traslazione	mm	300	-	300	-	300
Peso	kg	58	41,5	76	59,7	42
Portata MAX	kg	300	300	300	300	300

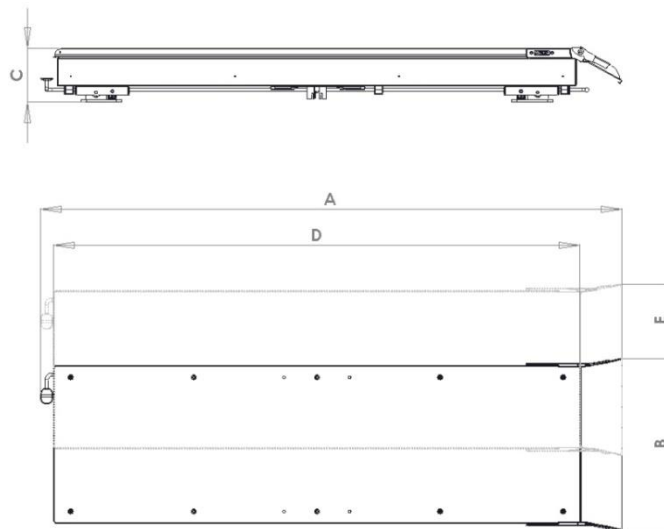


Figura 2



I dati riportati non sono impegnativi per il costruttore; pertanto essi possono subire variazioni senza preavviso

2.3. VERSIONI DISPONIBILI

Articolo	Denominazione	
19130	MTX	Supporto barella traslabile monovano con piano e ribaltina 180
19130-955	MTX-955	Supporto barella traslabile monovano con piano e ribaltina 180 e sistema di fissaggio art. 955
19130-956	MTX-956	Supporto barella traslabile monovano con piano e ribaltina 180 e sistema di fissaggio art. 956
19136	MX	Supporto barella fisso monovano con piano e ribaltina 180
19136-955	MX-955	Supporto barella fisso monovano con piano e ribaltina 180 e sistema di fissaggio art. 955
19136-956	MX-956	Supporto barella fisso monovano con piano e ribaltina 180 e sistema di fissaggio art. 956
19140	MTX-2	Supporto barella traslabile doppiovano con piano e ribaltina 350
19140-955	MTX-2-955	Supporto barella traslabile doppiovano con piano e ribaltina 350 e sistema di fissaggio art. 955
19140-956	MTX-2-956	Supporto barella traslabile doppiovano con piano e ribaltina 350 e sistema di fissaggio art. 956
19146	MX-2	Supporto barella fisso doppiovano con piano e ribaltina 350
19146-955	MX-2-955	Supporto barella fisso doppiovano con piano e ribaltina 350 e sistema di fissaggio art. 955
19146-956	MX-2-956	Supporto barella fisso doppiovano con piano e ribaltina 350 e sistema di fissaggio art. 956
19152-130	MTX-AR-130	Supporto barella traslabile senza vano con piano e ribaltina 130

3. SICUREZZA

3.1. DIRETTIVE E NORME DI RIFERIMENTO

I supporti sono stati progettati e costruiti in accordo a quanto previsto dal Regolamento MDR 2017/745 sui dispositivi medici; in particolare, i supporti sono considerati attrezzatura di **classe I**.

3.1.1. CERTIFICAZIONI

La conformità ai requisiti di sicurezza previsti è stata ottenuta applicando la norma armonizzata UNI EN 1789. La conformità a tali norme è stata certificata da enti notificati, così come richiesto dalla normativa vigente. Gli attestati sono disponibili sul sito www.meber.it



4. MONTAGGIO E ISTRUZIONI D'USO

Per un corretto fissaggio del supporto, predisporre idonei rinforzi in corrispondenza dei punti di ancoraggio per avere la necessaria resistenza e non rovinare il rivestimento plastico. Con riferimento alla figure 3-4 seguire la procedura indicata.

4.1. POSIZIONAMENTO ALL'INTERNO DEL MEZZO DI SOCCORSO

La corretta posizione della barella autocaricante all'interno del mezzo di soccorso deve essere stabilita in modo da non ostacolare l'opera del personale medico e paramedico.



Evitare, se possibile, che al di sotto del pianale del mezzo di soccorso siano presenti nervature o importanti organi del mezzo stesso per non interferire con essi nella successiva fase di foratura.

4.2. FISSAGGIO DELLE PIASTRE DI RINFORZO

- Definita la posizione del supporto, prima di effettuare il fissaggio delle piastre di rinforzo, riverificare accuratamente la conformazione inferiore del pianale del mezzo di soccorso nella zona interessata;
- Tagliare quindi due piastre di acciaio spessore 10mm aventi dimensioni approssimativamente di 300 x 200 mm;
- Saldare le piastre di rinforzo al pianale dal lato inferiore (esterno) in corrispondenza delle relative piastre di attacco del supporto.

4.3. FORATURA DEL PIANO DI APPOGGIO

- Appoggiare al piano ambulanza il supporto nella posizione individuata precedentemente registrandola accuratamente, affinché il foro della successiva fase di foratura possa passare attraverso la superficie piana del pianale;
- Segnare con un pennarello la posizione degli otto fori;
- Togliere il supporto ed eseguire quindi la foratura con punta $\varnothing 10,5\text{mm}$.

4.4. FISSAGGIO DEL SUPPORTO

- Appoggiare nuovamente il supporto al piano;
- Inserire 8 bulloni M10 classe di resistenza 8.8;
- Avvitare i dadi M10 classe 8 nella parte inferiore;
- Puntare mediante saldatura i dadi alle piastre di rinforzo;
- Serrare adeguatamente.

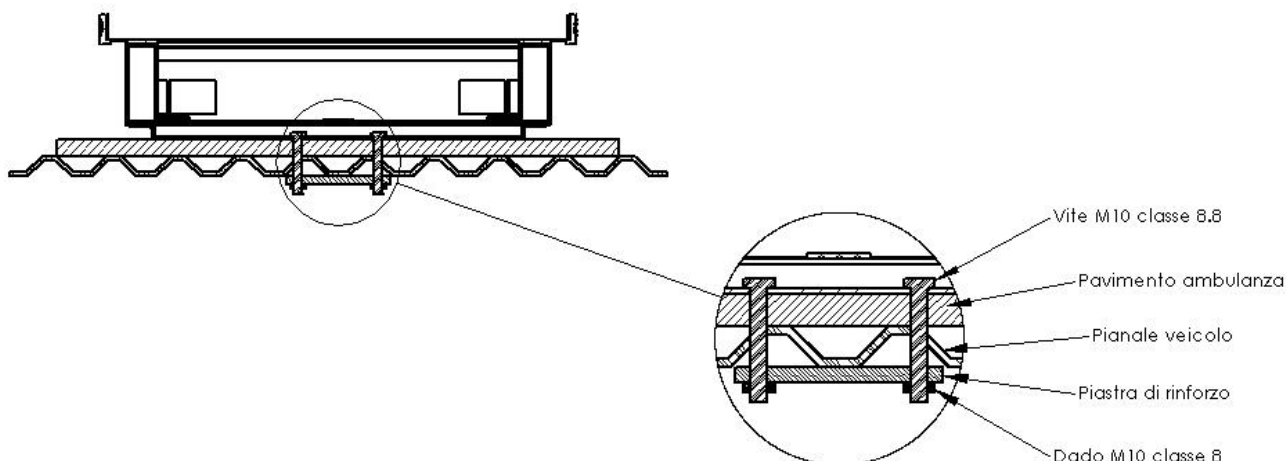


Figura 3 - MX / MX-2

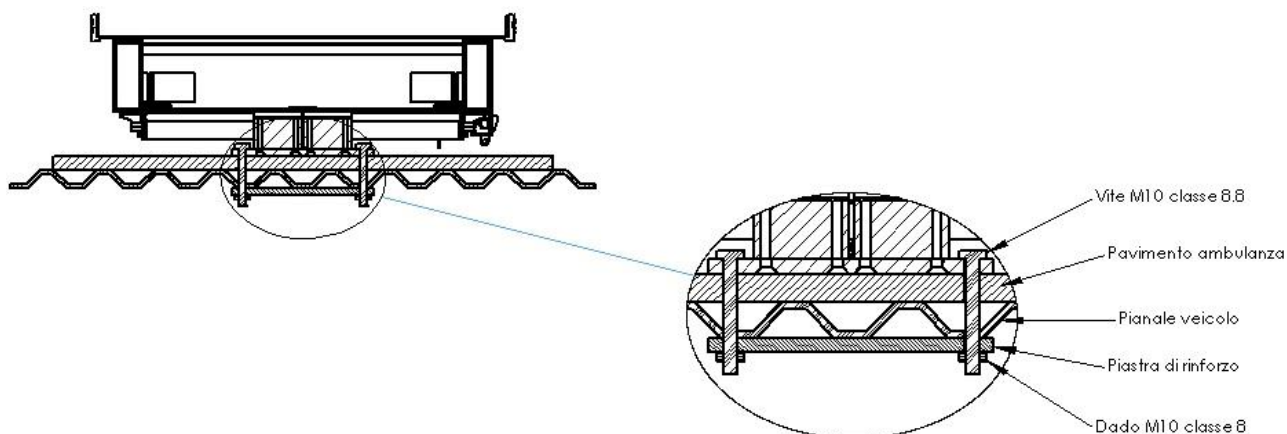


Figura 4 - MTX / MTX-2

4.5. INSTALLAZIONE SISTEMI DI FISSAGGIO

L'installazione di sistemi di fissaggio deve essere eseguita esclusivamente sul piano inox superiore, senza intervenire sul telaio del supporto o altre parti del prodotto.

Per l'installazione dei sistemi di fissaggio ME.BER. artt. 955-956 seguire le indicazioni riportate nelle rispettive note informative.



In ogni caso, gli elementi sotto al piano inox non devono sporgere più di 20mm.

4.6. MESSA IN SERVIZIO

Il supporto può essere messo in servizio solamente quando si ha l'assoluta certezza dell'efficienza di tutti i suoi componenti e dispositivi. Allo scopo, tecnici specializzati ME.BER. eseguono rigorosi controlli durante la costruzione e, per ogni prodotto, un accurato collaudo finale. Tuttavia si raccomanda, prima di mettere in servizio l'articolo, di eseguire un ulteriore controllo preventivo secondo quanto indicato in tabella.

Descrizione test	Esito	
	Posit.	Negat.
Serraggio adeguato delle 8 viti di fissaggio al veicolo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Movimentazione ribaltina	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traslazione (solo per MTX / MTX-2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Se il test fornisce esito positivo il supporto è pronto per l'impiego; in caso contrario, contattare immediatamente il Servizio Assistenza Tecnica ME.BER.



Il test funzionale va ripetuto periodicamente, per assicurare la perfetta efficienza del prodotto e le massime condizioni di sicurezza.

4.7. USO

MONOVANO

Il vano può ospitare sia la barella spinale sia la barella a cucchiaio.

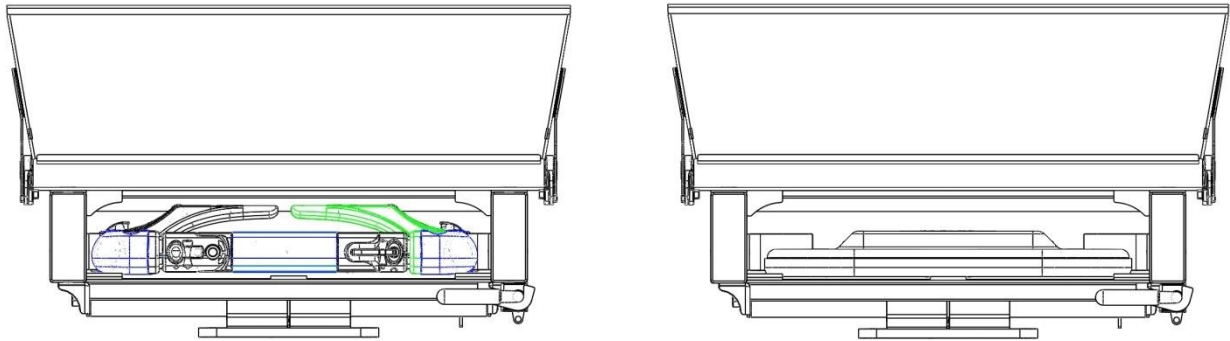


Figura 5

DOPPIOVANO

Il vano superiore deve ospitare la barella a cucchiaio, mentre il vano inferiore ospita la barella spinale.

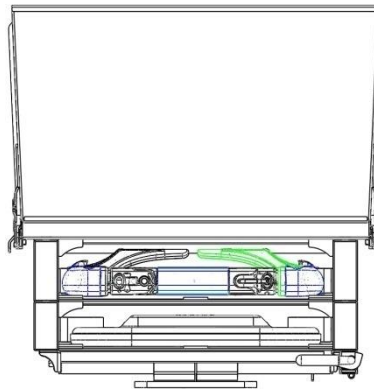


Figura 6

VERSIONE TRASLABILE

Il supporto può essere traslato lateralmente di 300mm e può essere bloccato in qualsiasi posizione intermedia. Per eseguire l'operazione premere verso il basso la manopola anteriore o il pedale posteriore e movimentare il supporto.

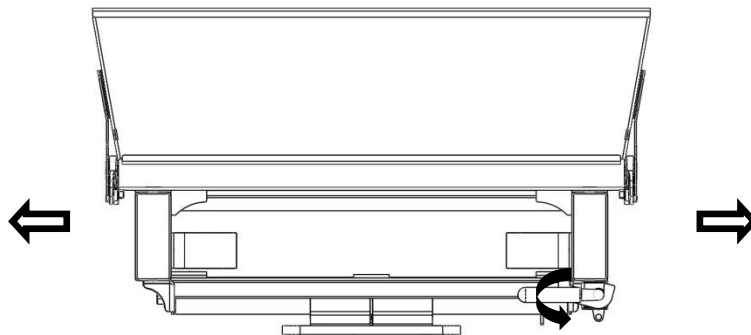


Figura 7

Per frenare, rilasciare semplicemente la manopola o il pedale.

5. MANUTENZIONE

5.1. CONTROLLI PERIODICI E MANUTENZIONE ORDINARIA

Al fine di mantenere in perfetta efficienza il prodotto e garantirne nel tempo la rispondenza ai requisiti di sicurezza, risulta indispensabile eseguire i controlli periodici e la manutenzione ordinaria.

I controlli periodici devono essere eseguiti dall'utilizzatore finale. Si raccomanda la registrazione dei controlli periodici utilizzando l'apposita scheda riportata nel presente manuale (§5.3.)

La tabella seguente indica i **controlli periodici che devono essere eseguiti dall'utilizzatore finale** e la loro periodicità, variabile secondo la frequenza di utilizzo del dispositivo.

Tipo di intervento	Frequenza (interventi/mese)		
	≤ 50	51 ÷ 200	> 200
Ispezione generale e corretto funzionamento dei vari dispositivi (§ 4.6)	6 mesi	3 mesi	1 mese
Pulizia (vedi punto successivo)	PULIZIA e DISINFEZIONE devono essere effettuate ad ogni utilizzo		
Controllo del serraggio di tutte le viti	4 mesi	2 mesi	1 mese



Qualora s'individuasse una non conformità al prodotto originale mettere, senza indugio, fuori servizio, fino ad avvenuta riparazione o sostituzione del componente danneggiato

Per mantenere il prodotto in perfette condizioni di utilizzo e garantirne nel tempo la rispondenza ai requisiti di sicurezza, eseguire la manutenzione ordinaria almeno 1 volta/anno, rivolgendosi al Servizio Assistenza Tecnica ME.BER. (§7.1.).



L'utilizzo e la manutenzione non appropriati possono provocare danni a persone e cose. Effettuare le manutenzioni periodiche secondo quanto indicato nel manuale. Per l'assistenza e i ricambi rivolgersi esclusivamente a ME.BER.

5.2. PULIZIA



PULIZIA e DISINFEZIONE devono essere effettuate AD OGNI UTILIZZO

Lavare e disinfettare con una spugna imbevuta d'acqua e disinfettante. Risciacquare e asciugare accuratamente.

5.3. REGISTRO DI MANUTENZIONE

Data	Descrizione intervento	Esecutore

6. MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO

6.1. MESSA FUORI SERVIZIO

Al termine della vita utile il supporto deve essere messo fuori servizio. Procedere quindi alla separazione dei vari componenti.



La targhetta identificativa del supporto deve essere distrutta. È assolutamente vietato utilizzare tale targhetta su altre supporti, anche uguali.

6.2. SUDDIVISIONE DIFFERENZIATA DEI MATERIALI

I sottolencati materiali vanno suddivisi ed immagazzinati per essere eventualmente recuperati o smaltiti nel rispetto delle norme ambientali.

Materiale	Componenti
Acciaio inox	Piano portabarella, ribaltina
Acciaio comune	Attuatori, perni, telai, supporti, bulloneria
Plastica e gomma	Tamponi e ripari

6.3. SMALTIMENTO

Tutti questi materiali devono essere smaltiti secondo le norme vigenti nel Paese al momento della demolizione. Per un corretto smaltimento, utilizzare servizi specializzati ed autorizzati nella loro raccolta e trattamento o rivolgersi alle autorità competenti per luoghi e modalità.



In ogni caso non smaltire nell'ambiente.

7. ASSISTENZA TECNICA

7.1. INDIRIZZI PER L'ASSISTENZA TECNICA

Per l'assistenza in garanzia e/o richiesta di interventi di manutenzione o riparazione, oppure per informazioni, il cliente può avvalersi del servizio di Assistenza Tecnica ME.BER. rivolgendosi a:



ME.BER. S.r.l. Unipersonale - Via Langhirano, 270 - 43124 Fontanini (PR)

Telefono	Fax	e-mail/sito web
0521 648770 0521 648881	0521 648780	contact@meber.it www.meber.it

Si raccomanda, prima di contattare il nostro servizio di Assistenza Tecnica, di consultare attentamente il presente manuale. Nel caso si richieda l'intervento del servizio, occorre specificare chiaramente tipo e modalità dell'inconveniente riscontrato, in modo che si possa provvedere con il materiale più idoneo.

7.2. LISTA PARTI DI RICAMBIO

Per ordinare una parte di ricambio, occorre fornire: *posizione del ricambio / codice / denominazione della parte* desunte dalla tabella di pagina seguente e la quantità richiesta. Esempio di modulo d'ordine:

Pos.	Codice	Denominazione	Q.tà
1	19110	PIANO INOX	1

La spedizione verrà effettuata da ME.BER. franco fabbrica e in contrassegno.

ME.BER. garantisce la fornitura di tutte le parti di ricambio nel più breve tempo possibile compatibilmente con le disponibilità di magazzino e la complessità della parte di ricambio.



Utilizzare esclusivamente parti di ricambio ME.BER. Sostituire parti originali rotte o usurate con parti di ricambio di scarsa qualità o prodotte in proprio, può compromettere irreparabilmente la funzionalità del supporto, oltre a fare decadere la garanzia.

Lista ricambi (fig. 8)

Pos.	Codice	Descrizione	Q.tà				
			MX	MX-2	MTX	MTX-2	MTX-AR-130
1	19110	PIANO INOX	1	1	1	1	1
2	19112	RIBALTINA 100 mm *	0	0	0	0	0
3	19114	RIBALTINA 130 mm *	0	0	0	0	1
4	19116	RIBALTINA 180 mm	1	-	1	-	0
5	19118	RIBALTINA 350mm *	-	1	-	1	-
6	438H	LAMINA LATERALE DI CONTENIMENTO	2	2	2	2	-
7	439H	LAMINA DI SCORRIMENTO	3	3	3	3	-
8	787L	MOLLA A GAS PER SPONDINA *	-	1	-	1	0
9	738G	BLOCCAGGIO PIANI TRASLABILI	-	-	2	2	2

* non rappresentato in figura

O = opzionale

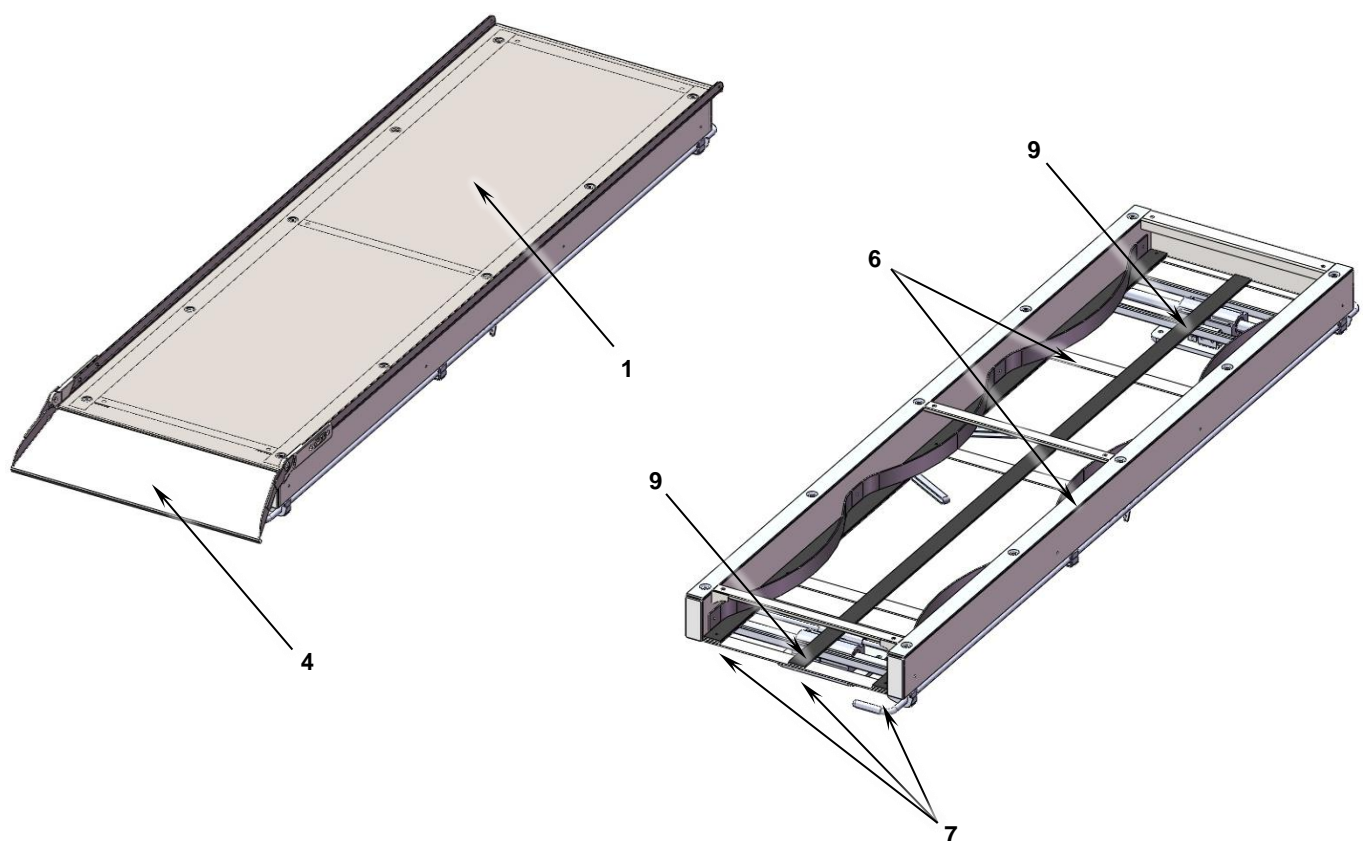




Figura 8

INDEX

1. GENERAL INFORMATION	14
1.1. SYMBOLGY IN USE	14
1.2. WARNINGS	14
1.3. ORGANIZATION AND CONSULTATION OF THE MANUAL	14
1.4. WARRANTY	14
1.4.1. WARRANTEED PRODUCT	14
1.4.2. WARRANTY TERM	15
1.4.3. METHOD OF APPLICATION	15
1.4.4. RETURN OF MATERIAL	15
1.4.5. EXCLUSIONS	15
2. PRODUCT FEATURES AND TECHNICAL DATA	15
2.1. PRODUCT IDENTIFICATION	15
2.2. TECHNICAL DATA SHEET	16
2.3. AVAILABLE MODELS	16
3. SAFETY	17
3.1. APPLICABLE DIRECTIVES AND REGULATIONS	17
3.1.1. CERTIFICATIONS	17
4. INSTALLATION AND INSTRUCTIONS FOR USE	17
4.1. POSITION OF STRETCHER INSIDE THE EMERGENCY VEHICLE	17
4.2. FIXING REINFORCEMENT PLATES	17
4.3. DRILLING THE SUPPORT PLATFORM	17
4.4. FIXING THE SUPPORT	17
4.5. INSTALLING THE FIXING SYSTEMS	18
4.6. PREPARATION	18
4.7. USE	19
5. MAINTENANCE	20
5.1. PERIODICAL INSPECTIONS AND ORDINARY MAINTENANCE	20
5.2. CLEANING	20
5.3. MAINTENANCE REGISTER	20
6. REMOVAL FROM SERVICE AND DISPOSAL	21
6.1. REMOVAL FROM SERVICE	21
6.2. SEPARATION OF MATERIALS FOR DISPOSAL	21
6.3. DISPOSAL	21
7. TECHNICAL SERVICE	21
7.1. ADDRESSES FOR TECHNICAL SERVICE	21
7.2. SPARE PARTS	21

1. GENERAL INFORMATION

1.1. SYMBOLOGY IN USE

	<p>This symbol is used to draw the operator's attention to important warnings regarding patient safety.</p>
	<p>This symbol is used to draw the operator's attention to important general information.</p>

1.2. WARNINGS



This manual is the property of ME.BER. The total or partial reproduction and transmission thereof to third parties by any mechanical, electronic or other type of means, without written authorization on behalf of the manufacturer is forbidden.

This manual is supplied in only one original copy, unless otherwise specified in the order. The purchaser is responsible for providing all concerned persons with a copy thereof.

This manual is supplied together with the support, of which it is an integrant part, and must follow the support even in case the latter is transferred. It should be stored in a safe place and preserved until the support is demolished. In case of loss, a duplicate must be requested from ME.BER., and will be provided, charging the relative expenses.

ME.BER. declines all responsibility for any injury to persons and/or damage to things resulting from failure to observe the instructions contained in this manual.

ME.BER. reserves the right to make all technical and/or commercial modifications deemed useful, at any time and without notice. Therefore, the data and information herein contained may be modified and/or updated.

1.3. ORGANIZATION AND CONSULTATION OF THE MANUAL

This manual has been set out so as to permit the operator to find the information required quickly and easily. The topics covered are all those considered necessary and sufficient for safe use of the support, particularly those that are mandatory and recommended by European Directives, especially as regards safety.

We therefore advise all operators authorized for use to read every section of the manual carefully and to strictly follow all the instructions, contacting the manufacturer for information in case of doubt.

The manual should also be used as a reference document whenever it becomes necessary to review a procedure or operation.

The manufacturer thanks you in advance for any comments that you may wish to provide for the purpose of further improving the format and/or comprehension of the manual.

For publishing reasons, the figures and drawings may differ slightly from their real appearance, without however creating confusion.

Special symbols and **bold** type draw the reader's attention to important information, particularly regarding safety.

The revision index is shown in the bottom right-hand corner of every page.

1.4. WARRANTY

The terms and conditions of the warranty are set forth in the paragraphs that follow, unless otherwise specified in the order.

1.4.1. WARRANTEED PRODUCT

The support has been designed and manufactured to provide many years of use without particular problems; however, in case of defects during the specified period of warranty, ME.BER. will undertake to repair or replace any parts that are broken or present premature wear due to flaws in the materials used, manufacturing defects or imperfect assembly. The warranty does not cover parts that break or present premature wear conditions due to:

- Failure to follow the instructions contained in this use and maintenance manual,
- Failure to perform maintenance or incorrect maintenance,
- Use of tools that are not suitable for ordinary and extraordinary maintenance,
- Tampering with or modifying the support without specific authorization on behalf of ME.BER.,
- Use of non-original spare parts.

For materials bought from external suppliers, ME.BER. grants the purchaser the same warranty as that granted to ME.BER. by the supplier in question.

1.4.2. WARRANTY TERM

The warranty period is 12 months and begins 30 days after the delivery date; this is the only possible term and it is not subject to extension following replacements or repairs carried out during the period of warranty.

1.4.3. METHOD OF APPLICATION

In order to establish the causes of the malfunctions and therefore apply the warranty, the defective components must be sent to ME.BER. At ME.BER's discretion, repairs and replacements under warranty shall be carried out in its workshop or in authorized customer service centers, by third parties or on site. For servicing work carried out on site, the customer shall provide all energy supplies, special tools and auxiliary staff required.

1.4.4. RETURN OF MATERIAL

Before returning parts for which replacement or repair under warranty is requested, it is necessary to have obtained written authorization from the ME.BER. Technical Assistance Department.

Defective components must be properly packaged to avoid damage during transportation and returned ex works to our offices, accompanied by:

- Information from the data plate;
- Code number and position of the component, as specified in the spare parts list (§ 7.2);
- Detailed description of the malfunction and the way it occurred.

Those components for which the warranty is valid will be shipped ex works; replaced components shall remain the property of ME.BER.

1.4.5. EXCLUSIONS

The warranty does not cover materials and components subject to normal wear and those whose service life may not be determined a priori.



ATTENTION: removing the identification sticker from the support automatically renders the warranty null and void.

2. PRODUCT FEATURES AND TECHNICAL DATA

2.1. PRODUCT IDENTIFICATION

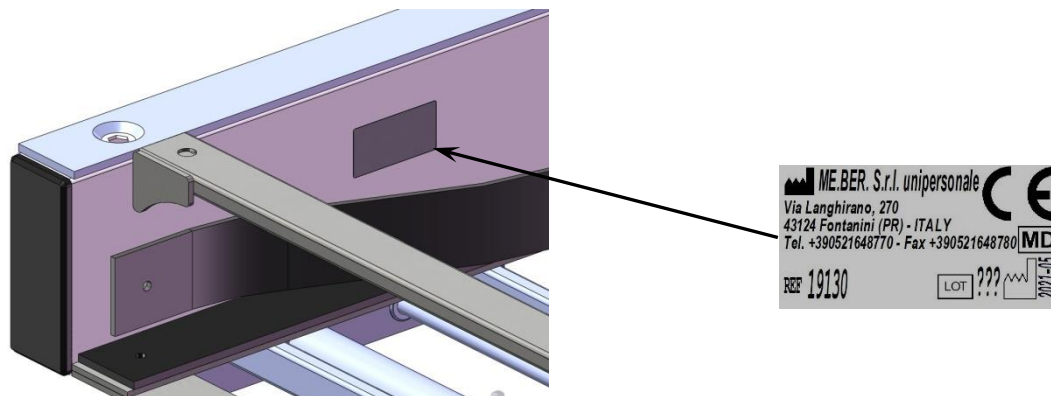


Figure 1

The supports are marked with an adhesive label applied on the internal side of the product: the label contains permanently printed CE mark data (production lot and CE mark).



The adhesive sticker must not be removed. If it is damaged, please request a duplicate. ME.BER. will not recognize a support without a sticker and this will also render the warranty void.

2.2. TECHNICAL DATA SHEET

		19130 MTX	19136 MX	19140 MTX-2	19146 MX-2	19152 MTX-AR-130
A = Total length (with ramp down)	mm	2145	2085	2290	2230	2080
B = Width	mm	605	605	630	630	605
C = Height	mm	195	135	275	215	135
D = Length of loading platform	mm	1922	1922	1922	1922	1922
E = Sideways movement	mm	300	-	300	-	300
Weight	kg	58	41,5	76	59,7	42
MAX capacity	kg	300	300	300	300	300

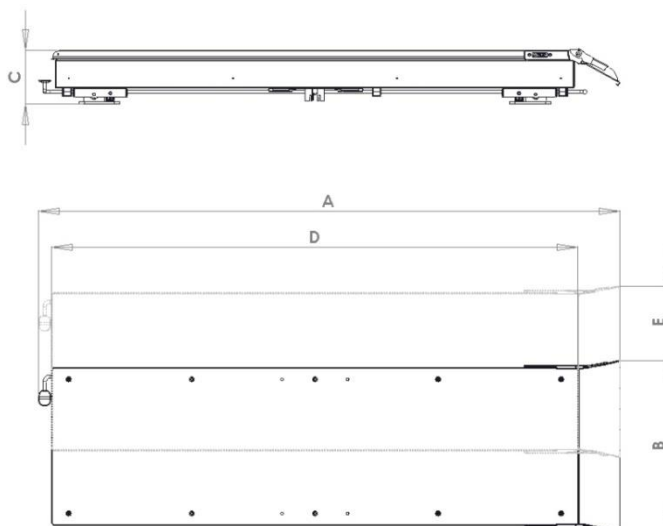


Figure 2



These data are not binding for the manufacturer and may therefore be modified without notice.

2.3. AVAILABLE MODELS

Code	Name	
19130	MTX	Single compartment sideways sliding stretcher support with platform and 180mm ramp
19130-955	MTX-955	Single compartment sideways sliding stretcher support with platform and 180mm ramp and fixing system art. 955
19130-956	MTX-956	Single compartment sideways sliding stretcher support with platform and 180mm ramp and fixing system art. 956
19136	MX	Fixed single compartment stretcher support with platform and 180mm ramp
19136-955	MX-955	Fixed single compartment stretcher support with platform and 180mm ramp and fixing system art. 955
19136-956	MX-956	Fixed single compartment stretcher support with platform and 180mm ramp and fixing system art. 956
19140	MTX-2	Double compartment sideways sliding stretcher support with platform and 350mm ramp
19140-955	MTX-2-955	Double compartment sideways sliding stretcher support with platform and 350mm ramp and fixing system art. 955
19140-956	MTX-2-956	Double compartment sideways sliding stretcher support with platform and 350mm ramp and fixing system art. 956
19146	MX-2	Fixed double compartment stretcher support with platform and 350mm ramp
19146-955	MX-2-955	Fixed double compartment stretcher support with platform and 350mm ramp and fixing system art.955
19146-956	MX-2-956	Fixed double compartment stretcher support with platform and 350mm ramp and fixing system art.956
19152-130	MTX-AR-130	Stretcher support with lateral movement with reduced height without inside compartment and 130 mm ramp

3. SAFETY

3.1. APPLICABLE DIRECTIVES AND REGULATIONS

The supports have been designed and constructed in accordance with the provisions of Regulation 2017/745 on medical devices and are considered **class I** equipment.

3.1.1. CERTIFICATIONS

Conformity with the safety requirements of Regulation 2017/745 was obtained by applying the harmonized norms UNI EN 1789.

Conformity to such regulations has been certified by notified body, as foreseen by normative in force. Certificates are available on our site www.meber.it.



4. INSTALLATION AND INSTRUCTIONS FOR USE

For correct installation, prepare adequate reinforcements at the anchoring points to provide the necessary resistance and avoid damaging the plastic coating. With reference to figures 2 and 3, follow the procedure described below.

4.1. POSITION OF STRETCHER INSIDE THE EMERGENCY VEHICLE

The correct position of the automatic loading stretcher inside the emergency vehicle is one that does not obstruct the work of medical and paramedical personnel.



As far as possible the platform of the emergency vehicle should not have beams or important vehicle parts directly under its platform to prevent damaging them during the drilling phase.

4.2. FIXING REINFORCEMENT PLATES

- Once the position of the support has been determined, before fixing the reinforcement plates carefully check the bottom side of the platform of the emergency vehicle in that specific area;
- Cut two steel plates (10mm thickness) measuring approximately 300 x 200 mm;
- Weld the reinforcement plates to the bottom (external) side of the platform to match the position of the anchoring plates of the support.

4.3. DRILLING THE SUPPORT PLATFORM

- Rest the support onto the ambulance platform in the position previously identified and mark it carefully, so that the hole drilled in the following drilling phase will go through the flat surface of the platform;
- Use a felt pen to mark the position of the eight holes;
- Remove the support and drill holes with Ø10.5mm bit.

4.4. FIXING THE SUPPORT

- Place the support back onto the platform;
- Insert the eight M10 bolts with 8.8 resistance class;
- Tighten the M10 class 8 nuts on the lower part;
- Weld the nuts onto the reinforcement plates;
- Tighten securely.

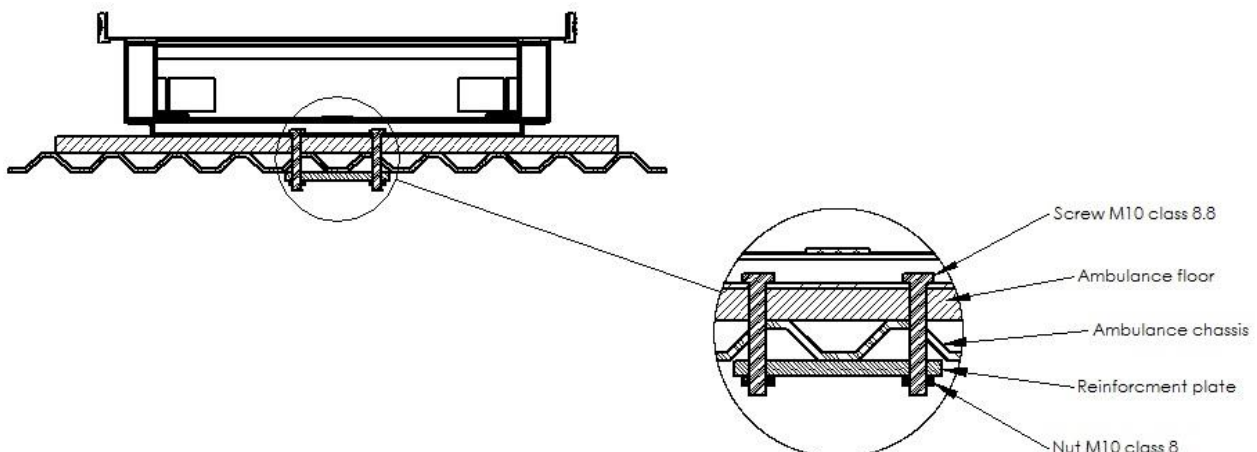


Figure 3 - MX / MX-2

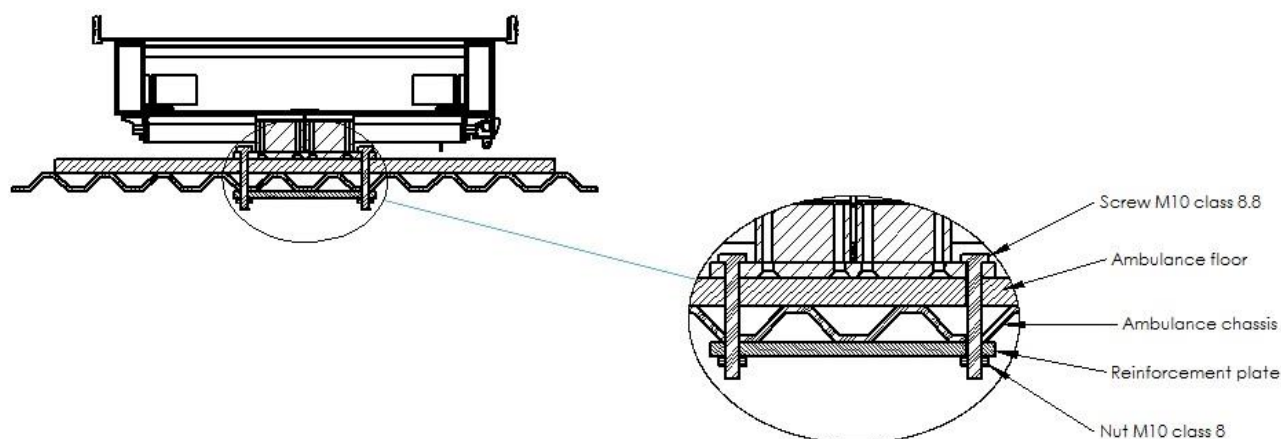


Figure 4 - MTX / MTX-2

4.5. INSTALLING THE FIXING SYSTEMS

The fixing systems must be installed exclusively onto the upper stainless steel platform, without intervening on the support frame or other product parts.

For the installation of fixing systems ME.BER. articles 955-956, follow the instructions provided in the relevant information notes.



The elements under the stainless steel platform must never protrude by more than 20mm.

4.6. PREPARATION

Before using the support, you must be absolutely certain of the efficiency of all its components and devices. To this end, specialized ME.BER technicians perform strict inspections during construction and, for each product, an accurate final test is carried out. However before using the article, it is important to perform the additional preventive checks listed in the following table.

Description of test	Result	
	Positive	Negative
Secure tightening of 8 retaining screws to vehicle	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Movement of ramp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sideways movement (only for MTX / MTX-2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

If the outcome of the test is positive, the device can be used; otherwise you should contact our Technical Support Service immediately.



The above test must be carried out periodically to ensure perfect efficiency of the device and maximum safety conditions.

4.7. USE

SINGLE COMPARTMENT

The compartment can house both a spine board and scoop stretcher

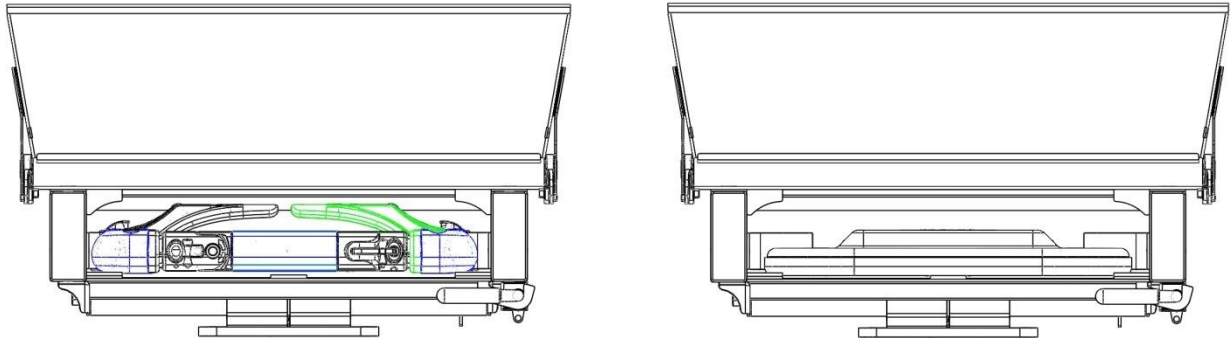


Figure 5

DOUBLE COMPARTMENT

The upper compartment houses the scoop stretcher and the lower compartment the spine board.

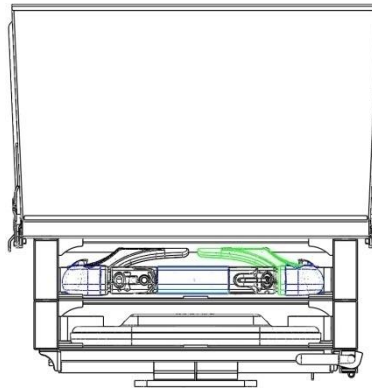


Figure 6

SIDEWAYS SLIDING MODEL

The support can be moved up to 300mm sideways and can be locked in any intermediate position.



Figure 7

To do this, press the front handle down or step on the rear pedal and move the support.

5. MAINTENANCE

5.1. PERIODICAL INSPECTIONS AND ORDINARY MAINTENANCE

In order to preserve the perfect efficiency of the product and ensure, in time, its compliance with safety requirements, it is essential to run periodical inspections and perform the ordinary maintenance.

Periodical inspections must be carried out by the final user. We recommend recording the periodical inspection results on the dedicated sheet included in this manual (§5.3.).

The following chart identifies the **periodical inspections that must be carried out by the final user** and their intervals, which may vary according to the frequency of use of the device.

Type of operation	Frequency (operations/month)		
	≤ 50	51 ÷ 200	> 200
General inspection and functional check of the various devices (§ 4.6.)	6 months	3 months	1 month
Cleaning (see following point)	CLEANING and DISINFECTION must be carried out after EVERY USE		
Check on the tightness of all the screws	4 months	2 months	1 month



Whenever any irregularity in an original product is identified, the product should immediately be taken out of service, until the damaged component is repaired or replaced

To keep the product in perfect working conditions and ensure, in time, its compliance with safety requirements, carry out the ordinary maintenance at least once a year, calling the ME.BER. Technical Assistance Service (§7.1.).



The inappropriate use and maintenance may cause damage to persons and/or things. Carry out the periodical inspections and the ordinary maintenance, according to the instructions of this manual.

For assistance and/or spare parts, call only ME.BER. (§7.1.).

5.2. CLEANING



CLEANING and DISINFECTION must be carried out AFTER USE

Wash and disinfect using a sponge soaked in water and disinfectant. Rinse and dry well.

5.3. MAINTENANCE REGISTER

Date	Description of works	Mechanic

6. REMOVAL FROM SERVICE AND DISPOSAL

6.1. REMOVAL FROM SERVICE

At the end of the useful life, the product must be removed from service. Therefore, proceed to separating the various components.



The identification plate of the product must be destroyed. It is strictly prohibited to use this plate on other products, even ones of the same type.

6.2. SEPARATION OF MATERIALS FOR DISPOSAL

The materials listed below must be separated and stored for recycling or disposal in accordance with environmental regulations.

Material	Components
Stainless steel	Stretcher support platform, ramp
Standard steel	Actuators, pins, frames, supports, bolts
Plastic and rubber	Pads and guards

6.3. DISPOSAL

All these materials should be disposed of according to the current national regulations at the moment of demolition. For correct disposal, use specialised services authorised to collect and treat these materials, or contact the competent authorities for the places and methods.



In any case, do NOT disperse the materials in the environment.

7. TECHNICAL SERVICE

7.1. ADDRESSES FOR TECHNICAL SERVICE

For service under guarantee and/or to request maintenance or repair operations, or for any information, the customer can contact the ME.BER. Service Dept. at:



ME.BER. S.r.l. Unipersonale - Via Langhirano, 270 - 43124 Fontanini (PR) ITALY

Telephone	Fax	e-mail/website
+39 0521 648770 +39 0521 648881	+39 0521 648780	contact@meber.it www.meber.it

Before contacting our Service Department, please consult this manual carefully.

In the event that a service operation is required, the type and description of the problem must be clearly specified so that we can provide the most suitable material.

7.2. SPARE PARTS

When ordering spare parts, please provide: *spare part item number / code / spare part name* from the table on the following page and the quantity required. Example of order form:

Pos.	Code	Description	Q.ty
1	19110	STAINLESS STEEL PLATFORM	1

The shipping will be made by ME.BER. free at works and COD.

ME.BER. guarantees the supply of all the spare parts in the shortest time possible, compatibly with warehouse availability and the complexity of the spare part.



Use only ME.BER. spare parts. Replacing broken or worn out parts with low quality parts or personally constructed parts, can irreparably affect the efficiency of the support and will invalidate the product's warranty.

Spare parts' list (fig. 8)

Pos.	Code	Description	Q.ty				
			MX	MX-2	MTX	MTX-2	MTX-AR-130
1	19110	STAINLESS STEEL PLATFORM	1	1	1	1	1
2	19112	100mm RAMP *	0	0	0	0	0
3	19114	130mm RAMP *	0	0	0	0	1
4	19116	180mm RAMP	1	-	1	-	0
5	19118	350mm RAMP *	-	1	-	1	-
6	438H	SIDE PANEL	2	2	2	2	-
7	439H	SLIDING PANEL	3	3	3	3	-
8	787L	GAS SPRING FOR RAMP *	-	1	-	1	0
9	738G	SLIDING PLATFORM LOCK	-	-	2	2	2

* not shown in figure

O = optional

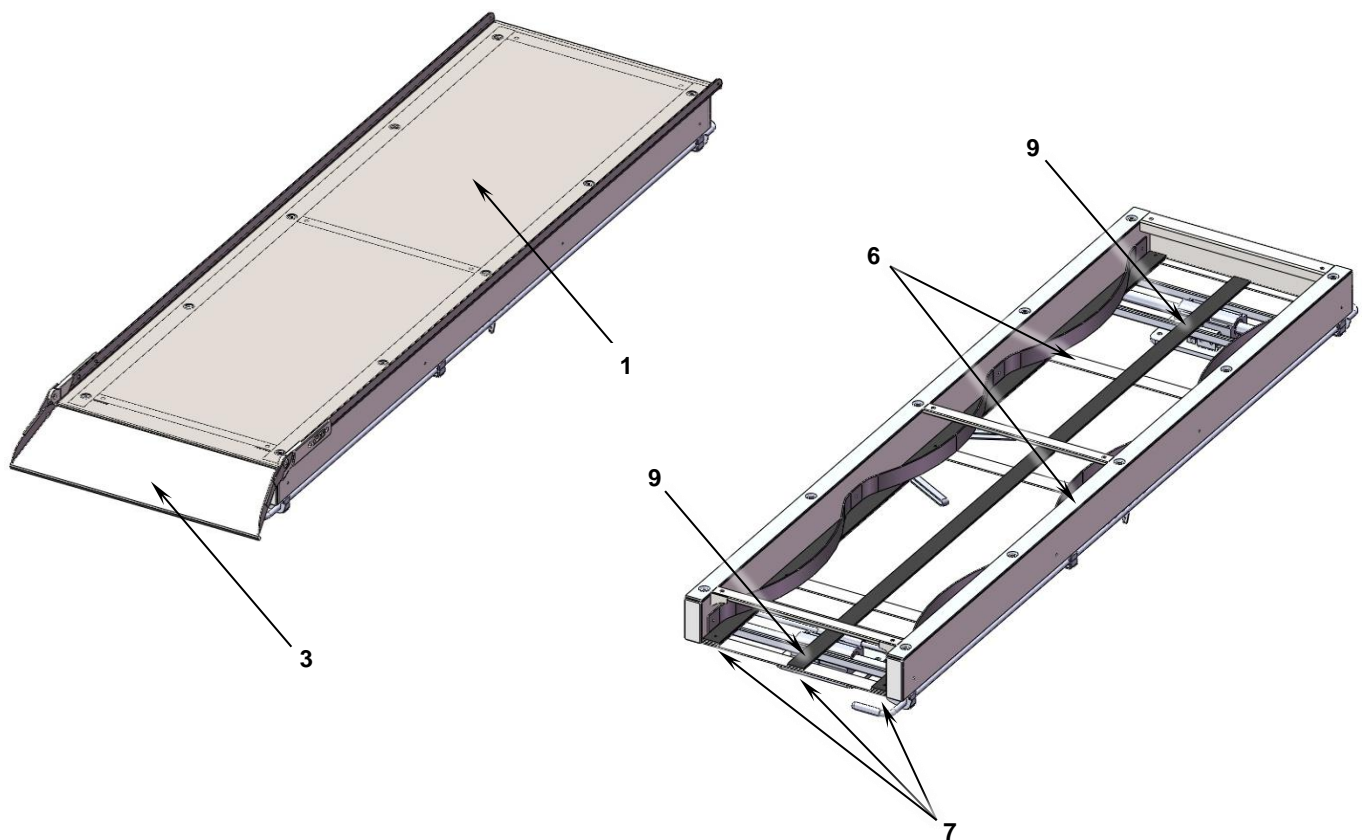




Figure 8

INHALT

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	24
1.1. <i>VERWENDETE SYMBOLE</i>	24
1.2. <i>HINWEISE</i>	24
1.3. <i>AUSARBEITUNG UND NACHSCHLAGEN DES HANDBUCHS</i>	24
1.4. <i>GARANTIE</i>	24
1.4.1. <i>GEGENSTAND DER GARANTIE</i>	24
1.4.2. <i>LAUFZEIT DER GARANTIE</i>	25
1.4.3. <i>ANWENDUNG</i>	25
1.4.4. <i>RÜCKSENDUNG DES MATERIALS</i>	25
1.4.5. <i>AUSSCHLÜSSE</i>	25
2. EIGENSCHAFTEN DER PRODUKT UND TECHNISCHE DATEN.....	25
2.1. <i>IDENTIFIZIERUNG DER PRODUKT</i>	25
2.2. <i>TECHNISCHE DATEN</i>	26
2.3. <i>ERHÄLTICHE AUSFÜHRUNGEN</i>	26
3. SICHERHEIT	27
3.1. <i>BEZUGSRICHTLINIEN UND -NORMEN</i>	27
3.1.1. <i>ZERTIFIZIERUNGEN</i>	27
4. MONTAGE UND GEBRAUCHSANWEISUNG	27
4.1. <i>POSITIONIERUNG IM INNEREN DES RETTUNGSWAGENS</i>	27
4.2. <i>BEFESTIGUNG DER VERSTÄRKUNGSPLATTEN</i>	27
4.3. <i>BOHRUNG DES AUFLAGEBODENS</i>	27
4.4. <i>BEFESTIGUNG DER TRAGENLAGERUNG</i>	27
4.5. <i>INSTALLATION DES BEFESTIGUNGSSYSTEMS</i>	28
4.6. <i>BEREITSTELLUNG</i>	28
4.7. <i>GEBRAUCH</i>	29
5. WARTUNG	30
5.1. <i>REGELMÄßIGE KONTROLLEN UND WARTUNG</i>	30
5.2. <i>REINIGUNG</i>	30
5.3. <i>WARTUNGSREGISTER</i>	30
6. AUSSERBETRIEBSETZUNG UND ENTSORGUNG.....	31
6.1. <i>AUSSERBETRIEBSETZUNG</i>	31
6.2. <i>MATERIALTRENNUNG</i>	31
6.3. <i>ENTSORGUNG</i>	31
7. KUNDENDIENST	31
7.1. <i>KUNDENDIENSTADRESSEN</i>	31
7.2. <i>ERSATZTEILLISTE</i>	31

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1. VERWENDETE SYMBOLE

	<p>Dieses Symbol wurde verwendet um die Aufmerksamkeit des Bedieners auf wichtige Sicherheitshinweise, vor allem für den Patienten, zu lenken.</p>
	<p>Dieses Symbol wurde verwendet, um die Aufmerksamkeit des Bedieners auf wichtige Informationen allgemeiner Art zu lenken.</p>

1.2. HINWEISE



Dieses Handbuch ist Eigentum der Fa. ME.BER. Die totale oder teilweise Reproduktion des Handbuchs sowie die Übergabe an Dritte mit Hilfe von mechanischen, elektronischen oder anderen Mitteln ist ohne die schriftliche Einwilligung des Herstellers verboten.

Es wird in einer einzigen originalen Kopie mitgeliefert, mit Ausnahme anders lautender Anweisungen in der Bestellung. Der Käufer ist dafür verantwortlich es allen betreffenden Bedienern zur Verfügung zu stellen.

Das Handbuch wird zusammen mit der Produkt ausgeliefert und stellt einen Bestandteil dieser dar. Auch bei Weiterverkauf muss es der Produkt beigelegt werden. Es muss an einem sicheren Ort abgelegt und von der Markteinführung bis zur Verschrottung der Produkt aufbewahrt werden. Bei Abhandenkommen muss ein Duplikat bei der Fa. ME.BER angefordert werden, die es gegen Berechnung liefern wird.

Die Fa. ME.BER. weist jede Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen und/oder Gegenständen aufgrund Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch zurück.

Die Fa. ME.BER. behält sich das recht vor jederzeit und ohne Vorankündigung alle für nützlich gehaltenen Veränderungen technischer und/oder kommerzieller Art vorzunehmen. Daher können die aufgeführten Daten und Informationen Veränderungen und/oder Überarbeitungen unterliegen.

1.3. AUSARBEITUNG UND NACHSCHLAGEN DES HANDBUCHS

Das Handbuch wurde so ausgearbeitet, dass der Bediener die notwendigen Informationen einfach und schnell finden kann. Alle behandelten Punkte werden für einen sicheren Gebrauch der Produkt als ausreichend und notwendig gehalten. Dies bezieht sich vor allem auf die obligatorischen und empfohlenen Hinweise über die europäischen Vorschriften, vor allem, wenn sie die Sicherheit betreffen.

Es wird daher allen für die Anwendung befugten Bedienern empfohlen, das Handbuch mit großer Aufmerksamkeit zu lesen und die enthaltenen Anweisungen und Informationen strengstens anzuwenden. Falls dabei Fragen auftreten, beim Hersteller Erklärungen anfordern.

Das Handbuch muss außerdem jedes Mal, wenn es nötig ist, als Bezugsdokumentation verwendet werden, um sich ein Verfahren oder einen Arbeitsschritt in Erinnerung zu rufen.

Der Hersteller dankt im voraus für alle Anmerkungen von Seiten des Käufers, die zur Verbesserung der Form und/oder der Verständigung beitragen.

Aus drucktechnischen Gründen können die Zeichnungen und Figuren leicht von ihrem wirklichen Aussehen abweichen, ohne jedoch Zweifel zuzulassen.

Symbole und Buchstaben in Fettdruck und/oder Kursiv lenken die Aufmerksamkeit des Lesers auf Informationen von besonderer Bedeutung und vor allem im Hinblick auf die Sicherheit.

Der Revisionsindex ist für jede Seite unten rechts aufgeführt.

1.4. GARANTIE

Die Garantiezeit sowie die –Bedingungen sind, mit Ausnahme eventueller in der Auftragsbestätigung anders lautenden Angaben, in den folgenden Punkten festgelegt.

1.4.1. GEGENSTAND DER GARANTIE

Die Produkt wurde für einen mehrjährigen Gebrauch entwickelt und hergestellt; trotzdem, falls Anomalien während der Garantiezeit auftreten, verpflichtet sich die Fa. ME.BER, die beschädigten Teile kostenfrei zu reparieren oder zu ersetzen, unter der Bedingung, dass die Beschädigungen oder vorzeitigen Abnutzungen aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern verursacht wurden.

Teile, dessen Beschädigung aufgrund folgender Punkte hervorgerufen wurde, sind von der Garantie ausgeschlossen:

- mangelnde Einhaltung, der in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch aufgeführten Anweisungen;
- fehlende oder falsche Wartung;
- Anwendung von für die ordentliche und außerordentliche Wartung ungeeigneten Geräten und Werkzeugen;

- Reparaturen oder Änderungen, die ohne ausdrückliche Einwilligung der Fa. ME.BER. durchgeführt wurden;
- Einsatz von nicht originalen Ersatzteilen.

Für Materialien, die von externen Zulieferern durch die Fa. ME.BER. erworben wurden erkennt ME.BER. dem Käufer die gleiche Garantie an.

1.4.2. LAUFZEIT DER GARANTIE

Die Garantie hat eine Dauer von 12 Monaten, und beginnt 30 Tage nach der Lieferung. Die Garantie verlängert sich nicht durch Reparaturen.

1.4.3. ANWENDUNG

Um die Ursache von Fehlfunktionen festzustellen und somit die Garantie anwenden zu können, müssen die defekten Bestandteile an ME.BER. gesandt werden. Die Reparatur- und Austauscharbeiten in Garantie werden, nach Beurteilung der Fa. ME.BER. in der eigenen Werkstatt, in autorisierten Werkstätten, von Fremden oder vor Ort durchgeführt. Bei den vor Ort durchgeführten Arbeiten stellt der Kunde die Energiequellen, die außerordentliche Einrichtungen und das Aushilfspersonal zur Verfügung.

1.4.4. RÜCKSENDUNG DES MATERIALS

Bevor man die einzelnen Komponenten, bei denen man um den Austausch oder die Reparatur in Garantie bittet, versendet, muss die schriftliche Genehmigung des Kundendienstbüros ME.BER. eingeholt werden.

Die beschädigten Bestandteile müssen korrekt verpackt werden, um weitere Beschädigungen während des Transports zu verhindern, uns frachtfrei zugeschickt werden und mit Folgendem versehen sein:

- vom Typen - Schild entnommene Daten;
- Code und Position des Bestandteils, die aus der Ersatzteilliste entnommen wurden (§ 7.2);
- genaue Beschreibung des Defekts und der Art, in der dieser aufgetreten ist.

Die in Garantie anerkannten Bestandteile werden ab Werk geliefert; die ausgetauschten Teile bleiben Eigentum der Fa. ME.BER.

1.4.5. AUSSCHLÜSSE

Von der Garantie sind die Materialien und Bestandteile ausgeschlossen, die normaler Abnutzung unterliegen und diejenigen, für die man die Haltbarkeit nicht im Vorhinein bestimmen kann.



ACHTUNG: das Entfernen des Identifizierungsschildes führt zum sofortigen Verfall jeglicher Garantieförm.

2. EIGENSCHAFTEN DER PRODUKT UND TECHNISCHE DATEN

2.1. IDENTIFIZIERUNG DER PRODUKT

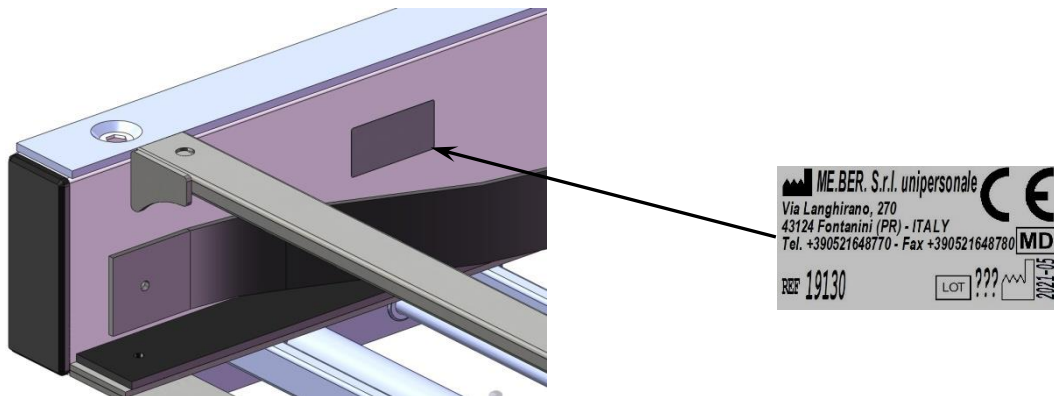


Abbildung 1

Auf der Innenseite der Tragenlagerungen ist ein selbstklebendes Schild angebracht, auf dem unauslöschlich die Daten der CE-Kennzeichnung genannt sind (Produktionslos und CE-Zeichen).



Das Typenschild darf nie entfernt werden. Bei Beschädigung ist ein Duplikat anfordern. Die Fa. ME.BER. erkennt die Produkt ohne Typenschild nicht an und lässt die Garantie verfallen.

2.2. TECHNISCHE DATEN

		19130 MTX	19136 MX	19140 MTX-2	19146 MX-2	19152 MTX-AR-130
A = Gesamtlänge (mit abgesetzter Rampe)	mm	2145	2085	2290	2230	2080
B = Breite	mm	605	605	630	630	605
C = Höhe	mm	195	135	275	215	135
D = Länge der Beladefläche	mm	1922	1922	1922	1922	1922
E = seitliche Verstellung	mm	300	-	300	-	300
Gewicht	kg	58	41,5	76	59,7	42
Tragfähigkeit	kg	300	300	300	300	300

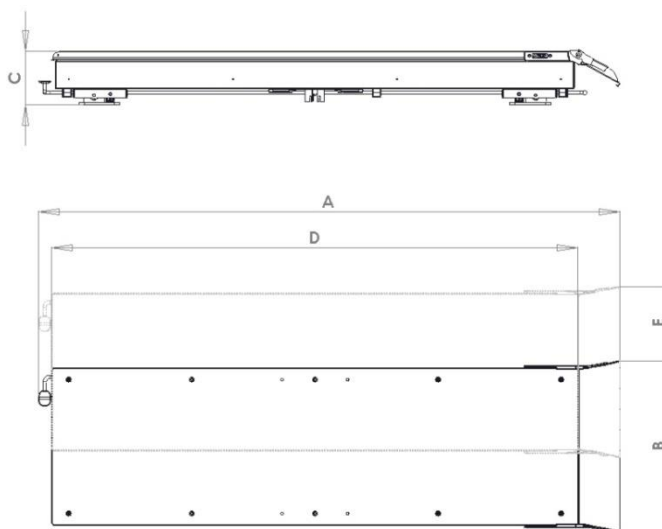


Abbildung 2



Die aufgeführten Daten sind für den Hersteller nicht verbindlich. Sie können ohne weitere Ankündigung geändert werden.

2.3. ERHÄLTICHE AUSFÜHRUNGEN

Code	Name	
19130	MTX	Verstellbare einraum-tragenlagerung mit Fläche und 180mm Rampe
19130-955	MTX-955	Verstellbare einraum-tragenlagerung mit Fläche und 180mm Rampe und Befestigungssystem art.955
19130-956	MTX-956	Verstellbare einraum-tragenlagerung mit Fläche und 180mm Rampe und Befestigungssystem art.956
19136	MX	Verstellbare einraum-fixiert mit Fläche und 180mm Rampe
19136-955	MX-955	Verstellbare einraum-fixiert mit Fläche und 180mm Rampe und Befestigungssystem art.955
19136-956	MX-956	Verstellbare einraum-fixiert mit Fläche und 180mm Rampe und Befestigungssystem art.955
19140	MTX-2	Verstellbare zweiraum-tragenlagerung mit Fläche und 350mm Rampe
19140-955	MTX-2-955	Verstellbare zweiraum-tragenlagerung mit Fläche und 350mm Rampe und Befestigungssystem art.955
19140-956	MTX-2-956	Verstellbare zweiraum-tragenlagerung mit Fläche und 350mm Rampe und Befestigungssystem art.956
19146	MX-2	Verstellbare einraum-fixiert mit Fläche und 350mm Rampe
19146-955	MX-2-955	Verstellbare einraum-fixiert mit Fläche und 350mm Rampe und Befestigungssystem art.955
19146-956	MX-2-956	Verstellbare einraum-fixiert mit Fläche und 350mm Rampe und Befestigungssystem art.956
19152-130	MTX-AR-130	Liegestütze mit seitlicher Bewegung mit reduzierter Höhe ohne Innenfach und 130 mm Rampe

3. SICHERHEIT

3.1. BEZUGSRICHTLINIEN UND -NORMEN

Die Tragenlagerungen wurden im Sinne der Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte entwickelt und gebaut und gelten als Geräte der Klasse 1.

3.1.1. ZERTIFIZIERUNGEN

Die Übereinstimmung mit den Sicherheitserfordernissen gemäß der Verordnung 2017/745 ist durch die Anwendung der harmonisierten Normen EN 1789 erreicht worden.

Die Konformität mit diesen Vorschriften hat durch benannte Stelle zertifiziert worden, wie durch normative Kraft in vorausgesehen. Zertifikate sind auf unserer Website www.meber.it



4. MONTAGE UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Für die ordnungsgemäße Befestigung der Tragenlagerung sind angemessene Verstärkungen an den Befestigungsstellen vorzusehen, sodass die erforderliche Festigkeit garantiert und eine Beschädigung der Kunststoffbeschichtung ausgeschlossen ist. Beachten Sie die Abbildungen 2 und 3 und die genannte Vorgehensweise.

4.1. POSITIONIERUNG IM INNEREN DES RETTUNGSWAGENS

Bei der Bestimmung der Position der Roll-In-Trage im Rettungswagen ist darauf zu achten, dass die Trage das Arbeiten der Ärzte und des medizinischen Hilfspersonals nicht behindert.



Vermeiden Sie, soweit wie möglich, dass sich unter dem Boden des Rettungswagens Rippen oder wichtige Elemente des Fahrzeugs befinden, damit diese bei den folgenden Bohrarbeiten nicht stören.

4.2. BEFESTIGUNG DER VERSTÄRKUNGSPLETTEN

- Überprüfen Sie nach der Bestimmung der Position für die Tragenlagerung und vor dem Anbringen der Verstärkungsplatten sorgfältig die untere Beschaffenheit des Fahrzeugbodens im entsprechenden Bereich;
- Bereiten Sie anschließend zwei Stahlplatten mit der Stärke 10mm und den Abmessungen von circa 300 x 200 mm vor;
- Schweißen Sie nun die Verstärkungsplatten auf der Höhe der Befestigungsplatten der Tragenlagerung von unten (Außenseite) an den Fahrzeugboden.

4.3. BOHRUNG DES AUFLAGEBODENS

- Legen Sie die Tragenlagerung auf den Boden des Kragewagens in der zuvor bestimmten Position und achten Sie dabei gut darauf, dass in der folgenden Bohrungsphase, durch die flache Stelle des Bodens gebohrt werden kann;
- Zeichnen Sie mit einem Filzstift die Position der acht Bohrungen an;
- Nehmen Sie die Tragenlagerung heraus und bohren Sie mit einem Bohrer zu $\varnothing 10,5\text{mm}$ die Löcher.

4.4. BEFESTIGUNG DER TRAGENLAGERUNG

- Legen Sie Tragenlagerung erneut auf den Fahrzeugboden;
- Setzen Sie 8 M10 Bolzenschrauben mit einer Resistenzklasse 8.8 ein;
- Schrauben Sie die M10 Muttern der Klasse 8 unten an;
- Punkten Sie mittels Schweißung die Muttern an die Verstärkungsplatten;
- Achten Sie auf eine angemessene Verschraubung.

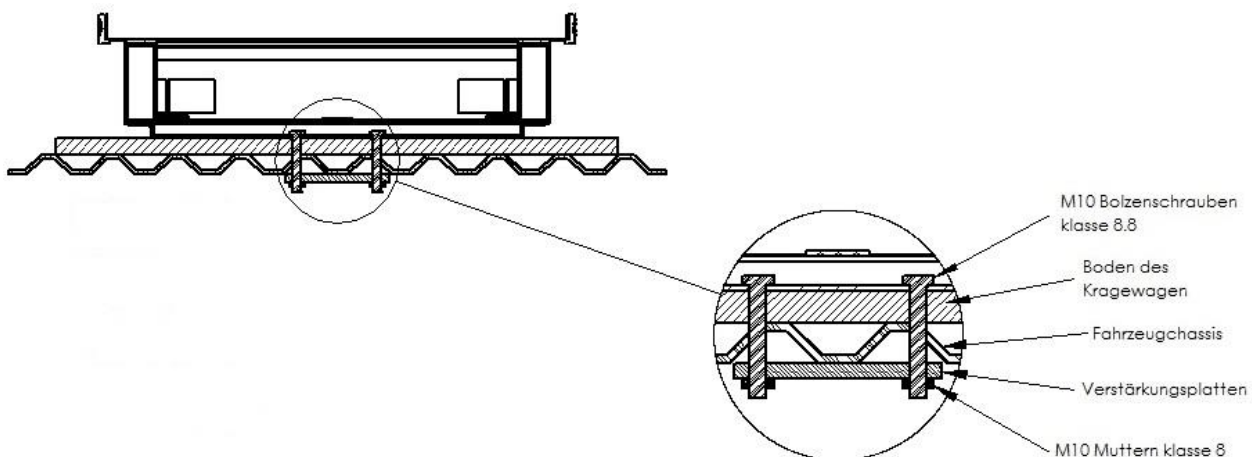


Abbildung 3 - MX / MX-2

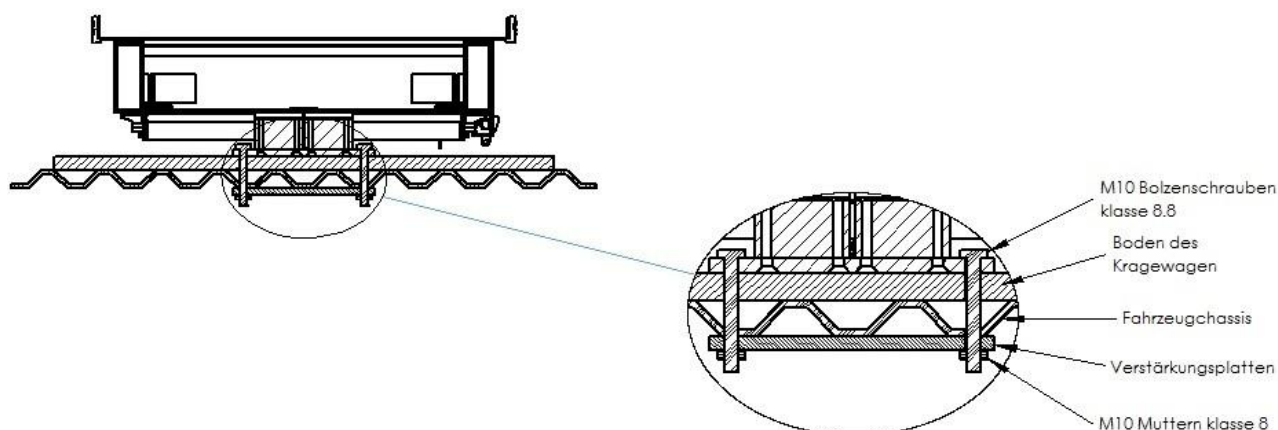


Abbildung 4 - MTX / MTX-2

4.5. INSTALLATION DES BEFESTIGUNGSSYSTEMS

Die Befestigungssysteme dürfen nur auf der oberen Fläche aus rostfreiem Stahl installiert werden, ohne Veränderungen am Rahmen der Tragenlagerung oder an anderen Teilen des Produkts vorzunehmen.

Beachten Sie für die Installation der Befestigungssysteme ME.BER. Art. 955-956 die Anweisungen in den jeweiligen Anmerkungen.



Die Elemente unter der Fläche aus rostfreiem Stahl dürfen nie mehr als 20mm hervorstehen.

4.6. BEREITSTELLUNG

Die Tragenlagerung darf nur dann für die Benutzung bereitgestellt werden, wenn absolute Gewissheit über die Effizienz aller ihrer Bauteile und Vorrichtungen besteht. Zu diesem Zweck wird der Fertigungsprozess von Fachleuten der ME.BER. streng überwacht und jedes einzelne Produkt einer gründlichen Endabnahme unterzogen. Dennoch sollte der Artikel vor der Bereitstellung nochmals überprüft werden. Die diesbezüglichen Vorgänge sind in der folgenden Tabelle beschrieben:

Beschreibung der Prüfung	Ergebnis	
	i.O.	ni.i.O.
Angemessene Verschraubung der 8 Befestigungsschrauben am Fahrzeug	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bewegung der Rampe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verstellung (nur für MTX / MTX-2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Wenn diese einzelnen Aspekte in Ordnung sind, ist die Tragenlagerung einsatzbereit; andernfalls muss sofort der Technische Kundendienst der ME.BER. kontaktiert werden.



Der Funktionstest muss regelmäßig wiederholt werden, damit die perfekte Effizienz des Produkts und die maximalen Sicherheitsvoraussetzungen gewährleistet sind.

4.7. GEBRAUCH

EINRAUM

Dieser Raum bietet Platz für ein Spineboard oder eine Schaufeltrage.

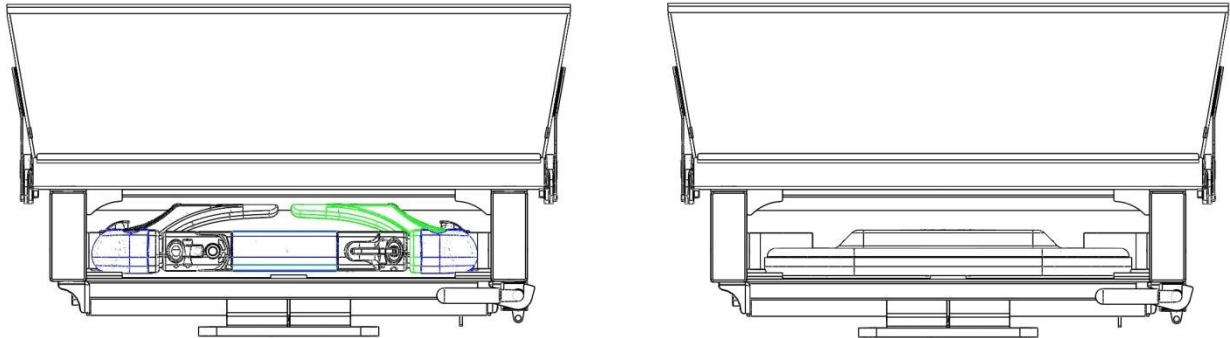


Abbildung 5

ZWEIRAUM

Der obere Raum bietet Platz für die Schaufeltrage; der untere für das Spineboard.

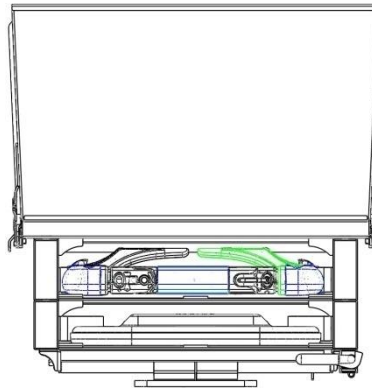


Abbildung 6

VERSTELLBARE AUSFÜHRUNG

Die Tragenlagerung kann seitlich bis zu 300mm verstellt und in jeder Zwischenposition blockiert werden.

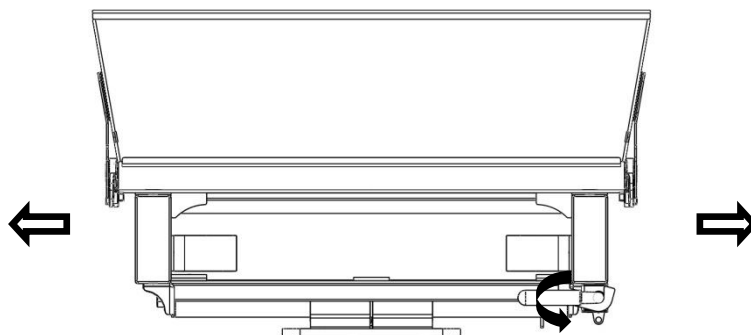


Abbildung 7

Dazu den vorderen Griff oder das rückseitige Pedal nach unten drücken und dann die Tragenlagerung verschieben.

5. WARTUNG

5.1. REGELMÄßIGE KONTROLLEN UND WARTUNG

Um das Produkt in einem einwandfreien Zustand zu halten und um sicherzustellen, dass es die Sicherheitsanforderungen erfüllt, sind regelmäßige Kontrollen und routinemäßige Wartung unverzichtbar.

Periodische Prüfungen müssen vom Endbenutzer durchgeführt werden. Die Aufzeichnung von periodischen Prüfungen wird durch die Verwendung der Registerkarte in diesem Handbuch (§5.3.) empfohlen.

Die folgende Tabelle zeigt die **periodischen Prüfungen an, die vom Endbenutzer durchgeführt werden müssen** und deren Frequenz, die je nach der Häufigkeit der Benutzung des Gerätes variieren können.

Art des Eingriffs	Häufigkeit (Eingriffe/ Monat)		
	≤ 50	50 ÷ 200	> 200
Allgemeine Inspektion und korrektes Funktionieren der verschiedenen Vorrichtungen (§ 4.6.)	6 Monate	3 Monate	1 Monat
Reinigung (siehe nachfolgenden Abschnitt)	REINIGUNG und DESINFEKTION sind nach jedem Gebrauch durchzuführen		
Kontrolle der Spannung aller Schrauben	4 Monate	2 Monate	1 Monat



Sollte eine Nichtübereinstimmung bezüglich des Originalproduktes auftreten, sofort und ohne Zögern die Trage aus dem Betrieb nehmen, bis eine Reparatur erfolgt ist oder der Schaden behoben wurde.

Um das Produkt in einwandfreiem Arbeitszustand zu halten und sicherzustellen, dass es die Sicherheitsanforderungen erfüllt, führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten, mindestens einmal im Jahr, durch. Kontaktieren Sie dafür den Kundendienst ME.BER. (§7.1.).



Unangemessene Verwendung und Wartung können zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Führen Sie regelmäßige Kontrollen und routinemäßige Wartung durch, wie in diesem Handbuch beschrieben wird.

Für Hilfe und/oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte ausschließlich an ME.BER. (§7.1.).

5.2. REINIGUNG



REINIGUNG und DESINFEKTION sind nach jedem Gebrauch durchzuführen.

Mit einem in Wasser getränkten Schwamm und waschen und mit Desinfiziermittel desinfizieren. Sorgfältig ausaschen und trocknen

5.3. WARTUNGSREGISTER

Datum	Beschreibung des Eingriffs	Ausgeführt von

6. AUSSERBETRIEBSETZUNG UND ENTSORGUNG

6.1. AUSSERBETRIEBSETZUNG

Am Ende der Brauchbarkeitsdauer muss die Produkt außer Betrieb gesetzt werden. Danach ist die Trennung der verschiedenen Bauteile vorzunehmen.



Das Typenschild der Produkt muss vernichtet werden. Es ist streng verboten, das Schild an anderen Produkte zu verwenden, auch wenn sie gleich sind.

6.2. MATERIALTRENNUNG

Die verschiedenen unten aufgelisteten Werkstoffe müssen voneinander getrennt werden und sind der Wiederverwertung bzw. der Entsorgung im Sinne der Umweltnormen zuzuführen.

Material	Bauelement
rostfreies Stahl	Tragenauffläche, Rampe
Massenstahl	Stellglieder, Stifte, Rahmen, Halterungen, Schrauben
Kunststoff und Gummi	Puffer und Schutzeinrichtungen

6.3. ENTSORGUNG

Alle diese Materialien müssen gemäß den zum Zeitpunkt der Verschrottung im Land geltenden Bestimmungen entsorgt werden. Für eine korrekte Entsorgung spezialisierte und zu ihrer Sammlung und Behandlung ermächtigte Dienstleistungsbetriebe in Anspruch nehmen oder sich hinsichtlich der Orte und der Art und Weise an die zuständigen Behörden wenden.



In keinem Fall in der Umgebung entsorgen.

7. KUNDENDIENST

7.1. KUNDENDIENSTADRESSEN

Für Garantieansprüche und/oder Anforderung von Wartungs- oder Reparatursätzen können Sie den ME.BER.-Kundendienst in Anspruch nehmen, indem Sie sich an die folgende Adresse wenden:



ME.BER. S.r.l. Unipersonale - Via Langhirano, 270 - 43124 Fontanini (PR) ITALIEN

Telefon	Fax	e-mail/Webseite
+39 0521 648770 +39 0521 648881	+39 0521 648780	contact@meber.it www.meber.it

Bevor Sie unseren Kundendienst kontaktieren, sollten Sie das vorliegende Handbuch aufmerksam lesen. Falls ein Eingriff des Kundendienstes angefordert wird, sind die Art und das Auftreten der festgestellten Störung klar anzugeben, damit für das geeignete Material gesorgt werden kann.

7.2. ERSATZTEILLISTE

Bei der Bestellung eines Ersatzteils ist Folgendes anzugeben: *Position des Ersatzteils / Art.-Nr. / Name des Teils* die der Tabelle auf der folgenden Seite zu entnehmen sind, und die gewünschte Menge. Beispiel Bestellformular:

Pos.	Code	Bezeichnung	Betrag
1	19110	FLÄCHE AUS ROSTFREIEM STAHL	1

Der Versand wird von ME.BER. frei Werk und gegen Nachnahme vorgenommen. ME.BER. garantiert die Lieferung aller Ersatzteile in möglichst kurzer Zeit, je nach Lagerbestand und Komplexität des Ersatzteils.



Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile der Firma ME.BER..Das Ersetzen der defekten oder abgenutzten Bauteile gegen Neuteile von schlechter Qualität oder gegen in Eigenfertigung hergestellter Bauteile kann die Funktionstauglichkeit der Tragenlagerung irreparabel beeinträchtigen und führt zum Verfall der Garantie.

Ersatzteilliste (Abb. 8)							
Pos.	Code	Bezeichnung	Betrag				
			MX	MX-2	MTX	MTX-2	MTX-AR-130
1	19110	FLÄCHE AUS ROSTFREIEM STAHL	1	1	1	1	1
2	19112	RAMPE 100mm *	0	0	0	0	0
3	19114	RAMPE 130mm *	0	0	0	0	1
4	19116	RAMPE 180mm	1	-	1	-	0
5	19118	RAMPE 350mm *	-	1	-	1	-
6	438H	SEITENBAND	2	2	2	2	-
7	439H	GLEITBAND	3	3	3	3	-
8	787L	GASFEDER FÜR BÜGEL *	-	1	-	1	0
9	738G	ARRETIERUNG DER VERSTELLBAREN FLÄCHEN	-	-	2	2	2

* nicht in der Abbildung dargestellt

O = fakultativ

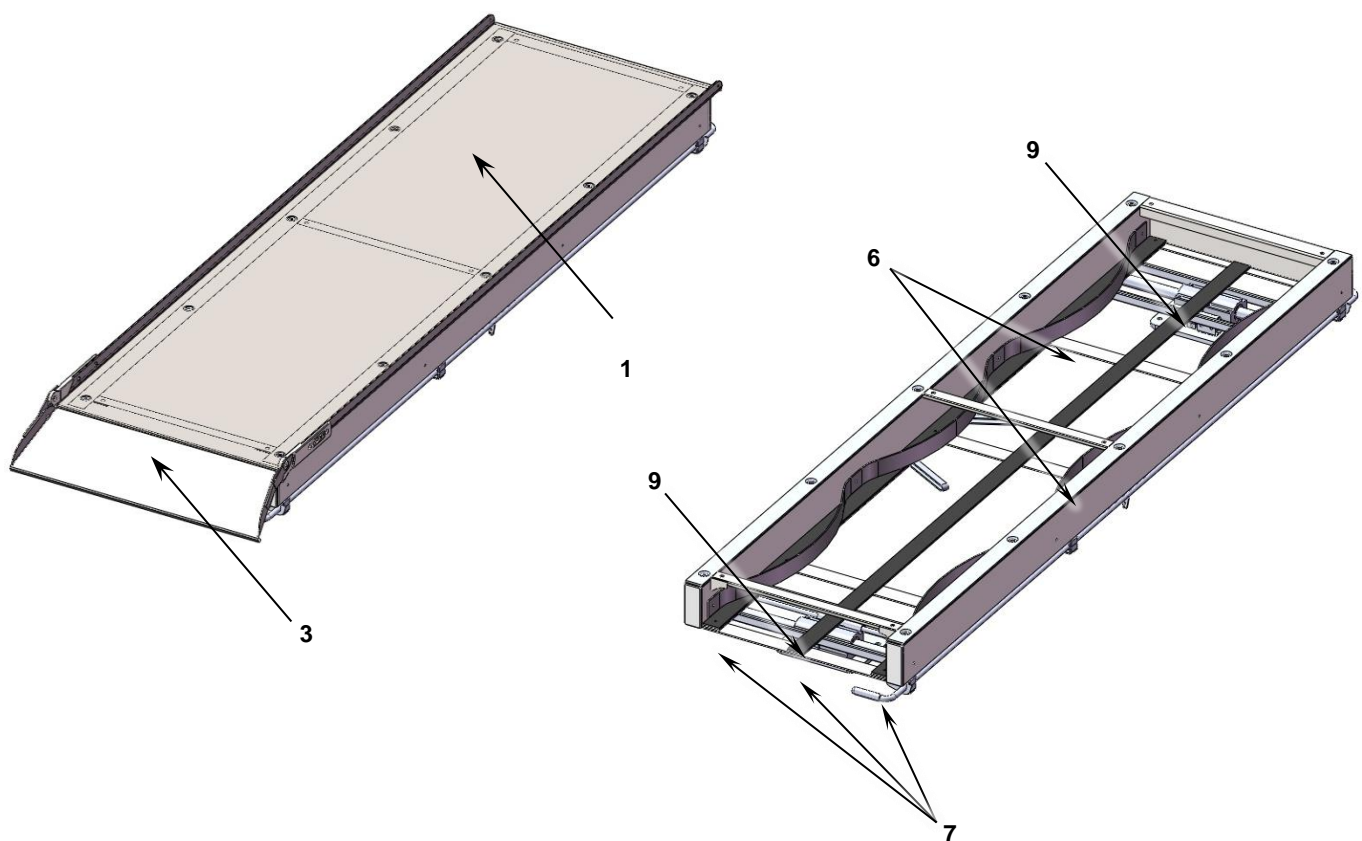




Abbildung 8

TABLE DES MATIÈRES

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES	34
1.1. <i>SYMBOLES UTILISÉS</i>	<i>34</i>
1.2. <i>MISES EN GARDE.....</i>	<i>34</i>
1.3. <i>CONCEPTION ET CONSULTATION DU MODE D'EMPLOI.....</i>	<i>34</i>
1.4. <i>GARANTIE.....</i>	<i>34</i>
1.4.1. <i>OBJET DE LA GARANTIE.....</i>	<i>34</i>
1.4.2. <i>DURÉE DE LA GARANTIE</i>	<i>35</i>
1.4.3. <i>MODALITÉS D'APPLICATION</i>	<i>35</i>
1.4.4. <i>RESTITUTION DU MATÉRIEL.....</i>	<i>35</i>
1.4.5. <i>HORS GARANTIE.....</i>	<i>35</i>
2. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT ET DONNÉES TECHNIQUES	35
2.1. <i>IDENTIFICATION DU PRODUIT</i>	<i>35</i>
2.2. <i>FICHE TECHNIQUE.....</i>	<i>36</i>
2.3. <i>VERSIONS DISPONIBLES.....</i>	<i>36</i>
3. SÉCURITÉ.....	37
3.1. <i>DIRECTIVES ET RÈGLEMENTS DE RÉFÉRENCE</i>	<i>37</i>
3.1.1. <i>CERTIFICATIONS.....</i>	<i>37</i>
4. INSTALLATION ET UTILISATION	37
4.1. <i>POSITIONNEMENT À L'INTÉRIEUR DU VÉHICULE DE SECOURS D'URGENCE</i>	<i>37</i>
4.2. <i>FIXATION DES PLAQUES DE RENFORT</i>	<i>37</i>
4.3. <i>PERÇAGE DU PLANCHER.....</i>	<i>37</i>
4.4. <i>FIXATION DU SUPPORT</i>	<i>37</i>
4.5. <i>INSTALLATION DES SYSTÈMES DE FIXATION.....</i>	<i>38</i>
4.6. <i>MISE EN SERVICE</i>	<i>38</i>
4.7. <i>UTILISATION.....</i>	<i>39</i>
5. ENTRETIEN	40
5.1. <i>CONTRÔLES PÉRIODIQUES ET ENTRETIEN ORDINAIRE</i>	<i>40</i>
5.2. <i>NETTOYAGE</i>	<i>40</i>
5.3. <i>REGISTRE D'ENTRETIEN</i>	<i>40</i>
6. DÉMANTÈLEMENT ET ÉLIMINATION	41
6.1. <i>DÉMANTÈLEMENT.....</i>	<i>41</i>
6.2. <i>TRI SÉLECTIF DES MATÉRIAUX.....</i>	<i>41</i>
6.3. <i>ÉLIMINATION.....</i>	<i>41</i>
7. SERVICE APRÈS-VENTE.....	41
7.1. <i>ADRESSES DU SERVICE APRÈS-VENTE</i>	<i>41</i>
7.2. <i>LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES.....</i>	<i>41</i>

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1. SYMBOLES UTILISÉS

	<p>Ce symbole est destiné à attirer l'attention de l'opérateur sur des indications importantes concernant la sécurité, notamment pour le patient.</p>
	<p>Ce symbole est destiné à attirer l'attention de l'opérateur sur des informations importantes à caractère général.</p>

1.2. MISES EN GARDE



Ce mode d'emploi appartient à ME.BER.. Sa reproduction, partielle ou totale, est interdite de même que sa transmission à des tiers par quelque moyen que ce soit – mécanique, électronique ou autre – sans l'autorisation écrite du Fabricant.

Il est fourni en un seul exemplaire original sauf accord autre lors de la commande. Il incombe à l'Acquéreur de le tenir à la disposition de tous les intéressés.

Le mode d'emploi est livré avec le support, dont il fait partie intégrante, et doit être remis à son nouveau propriétaire en cas de cession. Il doit être rangé dans un endroit sûr et conservé depuis la commercialisation jusqu'à la démolition du support. En cas de perte, il convient d'en commander un duplicata à ME.BER. qui en débitera le coût.

ME.BER. décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de lésions corporelles dus du non-respect des instructions figurant dans le mode d'emploi.

ME.BER. se réserve la faculté d'apporter à tout moment et sans préavis toutes les modifications techniques ou commerciales qu'elle estime utiles. Par conséquent, les données et informations contenues dans le mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées ou actualisées.

1.3. CONCEPTION ET CONSULTATION DU MODE D'EMPLOI

Le Mode d'emploi a été conçu de manière à permettre à l'opérateur de trouver facilement et rapidement les informations nécessaires. Il traite de toutes les matières considérées comme nécessaires et suffisantes pour un usage sûr du produit, notamment celles qui sont obligatoires et recommandées par les directives européennes, en particulier en matière de sécurité.

Il est par conséquent recommandé à tous les opérateurs autorisés à l'utiliser de lire attentivement le manuel dans toutes ses parties et d'appliquer scrupuleusement les instructions qui y figurent en s'adressant au fabricant en cas de doute.

Le mode d'emploi fait également office de document de référence à chaque fois qu'il est nécessaire de se remémorer une procédure ou une opération.

Le fabricant remercie d'avance l'acquéreur de lui adresser toute observation destinée à améliorer encore la forme ou la compréhension du mode d'emploi.

Pour des raisons d'édition, les figures et les dessins peuvent différer légèrement de l'aspect réel du produit sans toutefois occasionner de doute.

Les symboles et les indications en gras sont destinés à attirer l'attention du lecteur sur des informations de la plus haute importance, notamment sur le plan de la sécurité.

L'index de révision figure en bas à droite de chaque page.

1.4. GARANTIE

Les termes et les conditions de la garantie sont indiqués aux points suivants sauf indication autre dans la confirmation de commande.

1.4.1. OBJET DE LA GARANTIE

Le support a été conçu et réalisé pour fonctionner sans problème pendant plusieurs années ; toutefois, en cas d'anomalie pendant la période de garantie, ME.BER s'engage à réparer ou remplacer gratuitement les parties présentant une rupture ou une usure précoce en raison de vices matériels, de défauts d'usinage ou de montage erroné. Par contre, la garantie ne s'applique pas à la rupture ni à l'usure précoce des éléments due :

- au non-respect des instructions figurant dans le mode d'emploi et d'entretien,
- à un mauvais entretien ou à l'absence d'entretien,
- à l'utilisation d'outils non appropriés pour l'entretien ordinaire et extraordinaire,
- à toute altération ou modification effectuée directement ou indirectement sans l'accord spécifique de ME.BER.,
- à l'utilisation de pièces de rechange non d'origine.

Pour le matériel du commerce acheté auprès de fournisseurs externes ME.BER. reconnaît à l'acquéreur la même garantie que celle accordée à ME.BER. par ses fournisseurs.

1.4.2. DURÉE DE LA GARANTIE

La garantie a une durée de 12 mois et débute 30 jours à partir de la date de livraison ; le terme est unique et ne peut être prolongé en raison de remplacements ou de réparations effectués pendant cette période.

1.4.3. MODALITÉS D'APPLICATION

Afin de déterminer les causes des anomalies et donc de pouvoir appliquer la garantie, les composants défectueux doivent obligatoirement être retournés à ME.BER.. Les travaux de réparation ou de remplacement sous garantie sont effectués, selon la décision de ME.BER., dans son atelier, dans un SAV agréé, par des tiers ou sur place. Si les travaux sont effectués sur place, il incombe au Client de fournir les sources d'énergie, les équipements extraordinaires ainsi que le personnel auxiliaire nécessaires.

1.4.4. RESTITUTION DU MATÉRIEL

Avant d'envoyer les pièces à remplacer ou à réparer sous garantie, il faut obtenir l'autorisation écrite du Service après-vente ME.BER..

Les composants défectueux doivent être correctement emballés afin d'éviter tout endommagement durant le transport, restitués franco notre usine et accompagnés :

- des données figurant sur la plaquette signalétique,
- du numéro de code et de l'emplacement du composant figurant sur la liste des pièces de rechange (§ 7.2),
- de la description précise du dysfonctionnement et de la manière dont il est survenu.

Les pièces reconnues sous garantie sont livrées franco départ et les pièces restituées restent la propriété de ME.BER..

1.4.5. HORS GARANTIE

Les matériels et les pièces soumis à l'usure normale ainsi que ceux dont il est a priori impossible de déterminer la durée sont hors garantie.



ATTENTION! Le retrait de l'étiquette d'identification entraîne l'annulation immédiate de toute forme de garantie prévue (voir § 2.1).

2. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT ET DONNÉES TECHNIQUES

2.1. IDENTIFICATION DU PRODUIT

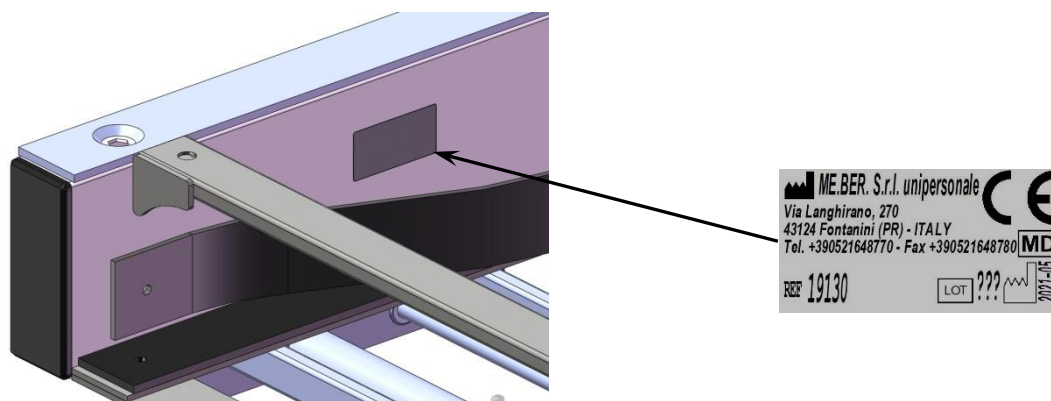


Fig. 1

Les supports sont identifiés par une étiquette collée à l'intérieur du produit: l'étiquette reporte de façon indélébile les données de marquage CE (lot de production et marque de conformité CE).



La plaquette ne doit jamais être retirée. Si elle est endommagée, commander un duplicata. ME.BER. ne reconnaît pas le produit s'il ne porte pas sa plaquette et la garantie est par conséquent annulée.

2.2. FICHE TECHNIQUE

		19130 MTX	19136 MX	19140 MTX-2	19146 MX-2	19152 MTX-AR-130
A = Longueur totale (avec rabat abaissé)	mm	2145	2085	2290	2230	2080
B = Largeur	mm	605	605	630	630	605
C = Hauteur	mm	195	135	275	215	135
D = Longueur du plateau de chargement	mm	1922	1922	1922	1922	1922
E = Translation latérale	mm	300	-	300	-	300
Poids	kg	58	41,5	76	59,7	42
Portée MAX	kg	300	300	300	300	300

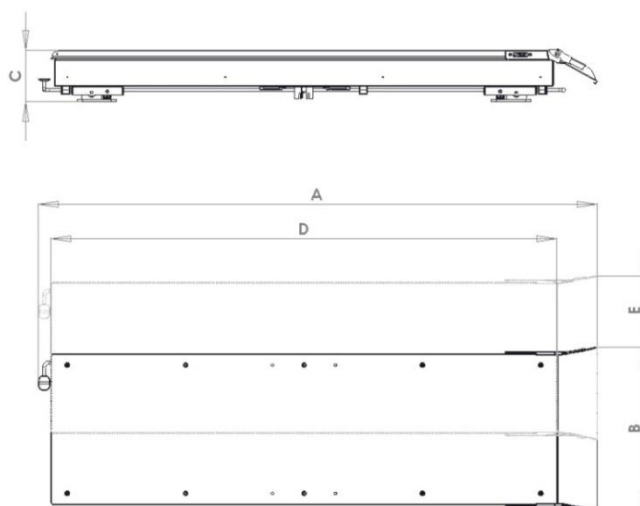


Fig. 2



Les données indiquées ne sont pas contraignantes pour le fabricant ; elles sont par conséquent susceptibles d'être modifiées sans préavis.

2.3. VERSIONS DISPONIBLES

Code	Description
19130	MTX Support brancard à translation latérale à compartiment unique avec plan de chargement et rabat 180mm
19130-955	MTX-955 Support brancard à translation latérale à compartiment unique avec plan de chargement, rabat 180mm et système de fixation art. 955
19130-956	MTX-956 Support brancard à translation latérale à compartiment unique avec plan de chargement, rabat 180mm et système de fixation art. 956
19136	MX Support brancard fixé à compartiment unique avec plan de chargement et rabat 180mm
19136-955	MX-955 Support brancard fixé à compartiment unique avec plan de chargement et rabat 180mm et système de fixation art. 955
19136-956	MX-956 Support brancard fixé à compartiment unique avec plan de chargement et rabat 180mm et système de fixation art. 955
19140	MTX-2 Support brancard à translation latérale à double compartiment avec plan de chargement et rabat 180mm
19140-955	MTX-2-955 Support brancard à translation latérale à double compartiment avec plan de chargement et rabat 180mm et système de fixation art. 955
19140-956	MTX-2-956 Support brancard à translation latérale à double compartiment avec plan de chargement et rabat 180mm et système de fixation art. 956
19146	MX-2 Support brancard fixé à double compartiment avec plan de chargement et rabat 180mm
19146-955	MX-2-955 Support brancard fixé à double compartiment avec plan de chargement et rabat 180mm et système de fixation art. 956
19146-956	MX-2-956 Support brancard fixé à double compartiment avec plan de chargement et rabat 180mm et système de fixation art. 956
19152-AR-130	MTX-AR-130 Support brancard à translation latérale sans compartiment avec dessus et rabat 130

3. SÉCURITÉ

3.1. DIRECTIVES ET RÈGLEMENTS DE RÉFÉRENCE

Les supports sont conçus et fabriqués conformément aux dispositions du Règlement 2017/745 en matière de dispositifs médicaux; en particulier, les supports sont considérés des équipements de **Classe I**.

3.1.1. CERTIFICATIONS

La conformité aux normes de sécurité dictées par le Règlement 2017/745 est garantie par l'application de la norme harmonisée UNI EN 1789.

La conformité à ces normes est certifiée par des organismes certificateurs agréés, dans le respect de la législation en vigueur. Les attestations peuvent être consultées sur le site www.meber.it.



4. INSTALLATION ET UTILISATION

Pour une fixation correcte du support, placer des renforts au niveau des points d'ancrage afin d'avoir la résistance nécessaire et de ne pas endommager le revêtement plastique. En vous référant aux figures n°2 et 3, suivre la procédure suivante.

4.1. POSITIONNEMENT À L'INTÉRIEUR DU VÉHICULE DE SECOURS D'URGENCE

La position correcte du brancard d'ambulance dans le véhicule de secours d'urgence doit être définie de façon à ne pas entraver le travail du personnel médical et paramédical.



Choisissez, dans la mesure du possible, un emplacement tel que, sous le plancher du véhicule, il n'y ait pas de nervures ou d'organes importants afin de ne pas être gêné par ces derniers dans la phase successive de perçage.

4.2. FIXATION DES PLAQUES DE RENFORT

- Après avoir défini la position du support, avant de fixer les plaques de renfort, contrôler une dernière fois, avec soin, la conformation inférieure du plancher du véhicule au niveau de la zone concernée;
- Découper deux plaques d'acier de 10mm d'épaisseur ayant comme dimensions environ 300 x 200 mm;
- Souder les plaques de renfort sur le dessous du plancher du véhicule (extérieur) au niveau des plaques de fixation du support.

4.3. PERÇAGE DU PLANCHER

- Poser le support sur le plancher du véhicule, dans la position définie précédemment, de sorte que le trou percé par la suite puisse traverser parfaitement le plancher;
- Marquer, à l'aide d'un feutre, la position des quatre orifices;
- Retirez le support et puis percer avec des pointes de Ø10,5mm.

4.4. FIXATION DU SUPPORT

- Poser de nouveau le support sur le plancher;
- Introduire les 8 boulons M10 de classe de résistance 8.8;
- Visser des écrous M10 classe 8 dans la partie inférieure;
- Souder les écrous à la plaque de renfort;
- Serrer autant que nécessaire.

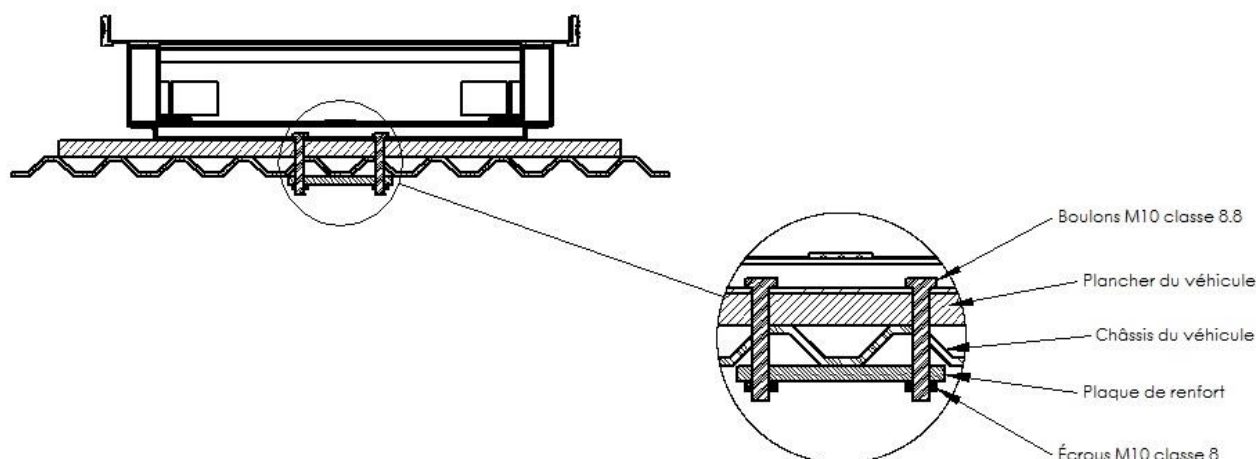


Fig. 3 - MX / MX-2

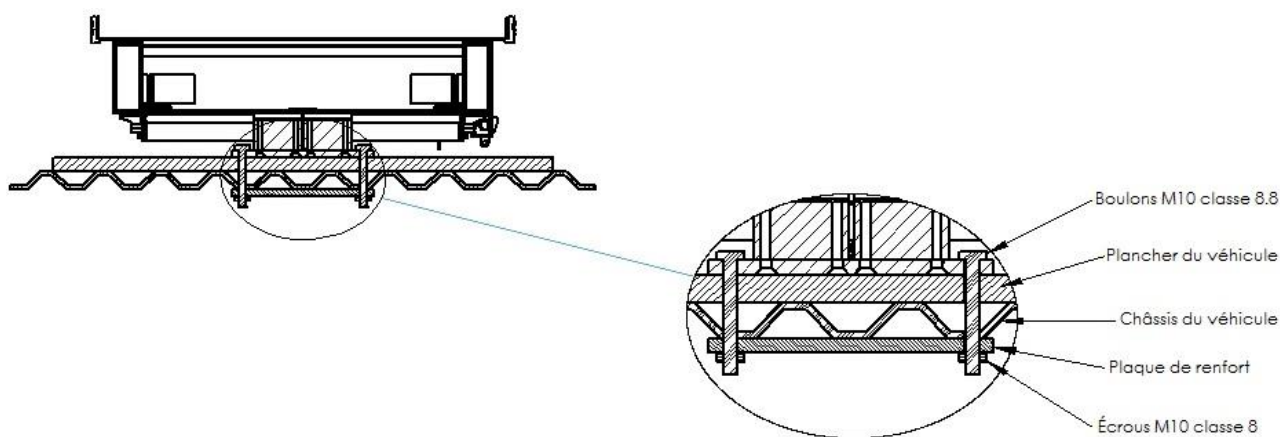


Fig. 4

4.5. INSTALLATION DES SYSTÈMES DE FIXATION

L'installation des systèmes de fixation doit être effectuée exclusivement sur le plan en acier inox supérieur, sans toucher le cadre du support ou toute autre partie du produit.

Pour l'installation des systèmes de fixation ME.BER articles 955-956, suivre les consignes reportées dans les notices de montage respectives.



En tout état de cause, les éléments sous le plan en acier inox ne doivent pas dépasser de plus de 20mm.

4.6. MISE EN SERVICE

Le support ne peut être mis en service que lorsque l'on a la certitude absolue du bon fonctionnement de tous ses composants et dispositifs. Dans ce but, les techniciens spécialisés ME.BER. effectuent des contrôles rigoureux des produits, tant durant leur fabrication qu'au moment des essais finaux. Cependant, nous recommandons, avant la mise en service du produit, d'effectuer un dernier contrôle comme indiqué dans le tableau suivant.

Description du test	Résultat	
	Positif	Négatif
Bon serrage des 8 vis de fixation au véhicule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mouvement libre du rabat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Translation latérale (uniquement pour MTX / MTX-2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Si le test obtient un résultat positif, le support est prêt à être utilisé; dans le cas contraire, contacter immédiatement le Service après-vente ME.BER.



Le test de fonctionnement doit être répété régulièrement pour garantir le bon fonctionnement du produit et des parfaites conditions de sécurité.

4.7. UTILISATION

COMPARTIMENT UNIQUE

Le compartiment peut contenir tant la planche dorsale que la civière de relevage à lames

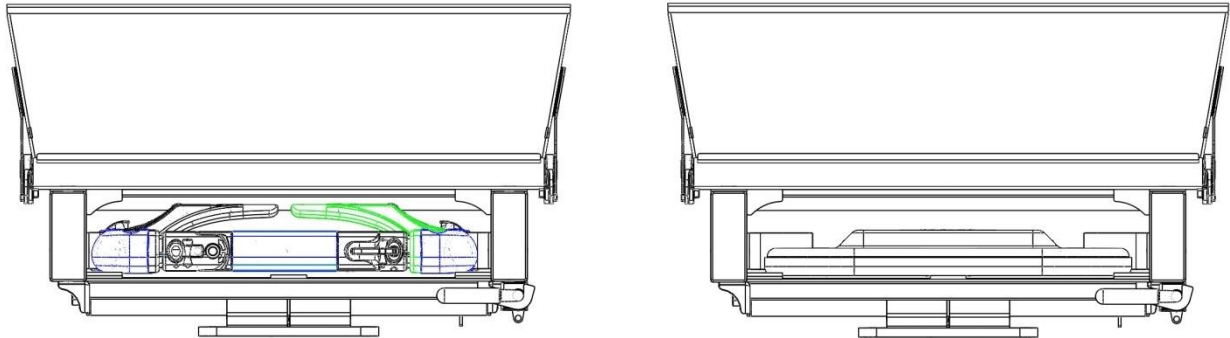


Fig. 5

DOUBLE COMPARTIMENT

Le compartiment supérieur est prévu pour contenir la civière de relevage à lame et le compartiment inférieur la planche dorsale.

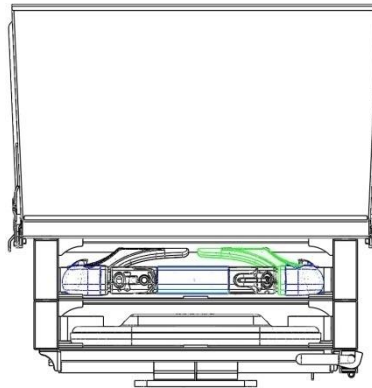


Fig. 6

VERSION AVEC TRANSLATION LATÉRALE

Le support peut avoir une translation latérale de 300mm et peut être bloqué dans n'importe quelle position intermédiaire.

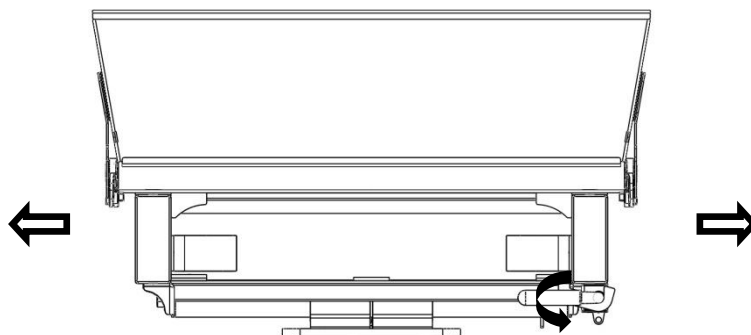


Fig. 7

Pour ce faire, abaisser la poignée située à l'avant ou la pédale située à l'arrière et faire coulisser latéralement le support.

5. ENTRETIEN

5.1. CONTRÔLES PÉRIODIQUES ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Afin de maintenir une parfaite efficacité du produit et de garantir dans la durée la conformité aux exigences de sécurité, il est indispensable d'effectuer des contrôles périodiques ainsi que l'entretien ordinaire.

Les contrôles périodiques doivent être effectués par l'utilisateur final. Nous vous recommandons d'enregistrer les contrôles périodiques en utilisant la fiche spécifique reportée dans le présent manuel (§5.3.).

Le tableau suivant indique **les contrôles périodiques qui doivent être effectués par l'utilisateur final** ainsi que leur périodicité, variable selon la fréquence d'utilisation du dispositif.

Type d'intervention	Fréquence (interventions/mois)		
	≤ 50	50 ÷ 200	> 200
Inspection générale du bon fonctionnement des différents dispositifs (§ 4.6.)	Tous les 6 mois	Tous les 3 mois	Tous les mois
Nettoyage (voir point suivant)	Le NETTOYAGE et la DESINFECTION doivent être effectués APRES CHAQUE UTILISATION.		
Graissage (voir point suivant)	Tous les 4 mois	Tous les 2 mois	Tous les mois



Si l'opérateur décèle une non-conformité du produit d'origine, il doit le mettre immédiatement hors service jusqu'à réparation ou remplacement de l'élément endommagé.

Pour maintenir le produit dans de parfaites conditions d'utilisation et garantir dans la durée la conformité aux exigences de sécurité, effectuez un entretien ordinaire au moins 1 fois/an, en vous adressant au Service d'Assistance Technique ME.BER. (§7.1.).



L'utilisation et l'entretien non appropriés peuvent provoquer des dommages aux personnes et/ou aux choses. Effectuez les contrôles périodiques et l'entretien ordinaire conformément aux indications du présent manuel.

Pour l'assistance et/ou des informations sur les pièces de rechange, adressez-vous exclusivement à ME.BER. (§7.1.).

5.2. NETTOYAGE



Le NETTOYAGE et la DESINFECTION doivent être effectués APRES CHAQUE UTILISATION.

Laver et désinfecter avec une éponge imbibée d'eau et de désinfectant. Rincer et sécher complètement.

5.3. REGISTRE D'ENTRETIEN

Date	Description de l'intervention	Exécutant

6. DÉMANTÈLEMENT ET ÉLIMINATION

6.1. DÉMANTÈLEMENT

Au terme de sa durée de vie, le produit doit être démantelé. Il convient pour ce faire de séparer ses différents composants.



La plaquette signalétique du produit doit être détruite. Il est formellement interdit d'utiliser cette plaquette sur d'autres produits, même identiques.

6.2. TRI SÉLECTIF DES MATÉRIAUX

Les matériaux ci-dessous doivent être triés et stockés afin d'être récupérés ou éliminés dans le respect des normes en matière d'environnement.

Matériau	Composants
Acier inox	Plan de chargement du brancard, rabat
Acier commun	Actionneurs, chevilles, cadres, supports, boulons et écrous
Plastique et caoutchouc	Tampons et protections

6.3. ÉLIMINATION

Tous ces matériaux doivent être éliminés dans le respect des normes en vigueur dans le pays lors de leur démolition. Afin qu'ils soient éliminés dans les règles de l'art, faire appel aux services spécialisés et agréés pour leur collecte et leur traitement ou s'adresser aux autorités compétentes pour les lieux et les modalités.



NE jamais les jeter en pleine nature.

7. SERVICE APRÈS-VENTE

7.1. ADRESSES DU SERVICE APRÈS-VENTE

Pour le service après-vente sous garantie, pour toute demande d'entretien ou de réparation ainsi que pour toute information, le Client peut s'adresser au Service après-vente (Assistenza tecnica) de ME.BER. dont les coordonnées sont les suivantes :



ME.BER. S.r.l. Unipersonale - Via Langhirano, 270 - 43124 Fontanini (Parma) ITALIE

Téléphone	Fax	e-mail/site web
+39 0521 648770 +39 0521 648881	+39 0521 648770	contact@meber.it www.meber.it

Il est recommandé de consulter attentivement le mode d'emploi avant de prendre contact avec le Service après-vente. En cas de demande d'intervention du SAV, indiquer clairement le type et les modalités du dysfonctionnement constaté de manière à faire envoyer la pièce voulue.

7.2. LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

Pour toute commande de pièces détachées, merci de préciser : *la position de la pièce / le code / le nom de la pièce* que vous trouverez sur le tableau de la page suivante et la quantité requise. Exemple de bon de commande :

Pos.	Code	Appellation	Q.té
1	19110	PLAN EN INOX	1

L'expédition sera effectuée par ME.BER. franco usine et en contre-remboursement. ME.BER. garantit la fourniture de toutes les pièces de rechange dans les meilleurs délais possibles selon leur disponibilité en magasin et leur complexité.



Utiliser exclusivement des pièces détachées ME.BER. Le fait de remplacer des pièces originales cassées ou usées avec des pièces détachées de mauvaise qualité ou produites en interne peut, outre entraîner la déchéance de la garantie, compromettre irrémédiablement le bon fonctionnement du support.

Liste des pièces détachées (fig. 8)

Pos.	Code	Appellation	Q.té				
			MX	MX-2	MTX	MTX-2	MTX-AR-130
1	19110	PLAN EN INOX	1	1	1	1	1
2	19112	RABAT 100mm	0	0	0	0	0
3	19114	RABAT 130mm *	0	0	0	0	1
4	19116	RABAT 180mm	1	-	1	-	0
5	19118	RABAT 350mm *	-	1	-	1	-
6	438H	BORD LATÉRAL DU COMPARTIMENT	2	2	2	2	-
7	439H	PLAQUE DE COULISSEMENT	3	3	3	3	-
8	787L	RESSORT À GAZ POUR REBORD *	-	1	-	1	0
9	738G	BLOCAGE DES PLANS MOBILES	-	-	2	2	2

* Pas représenté sur la figure

O = en option

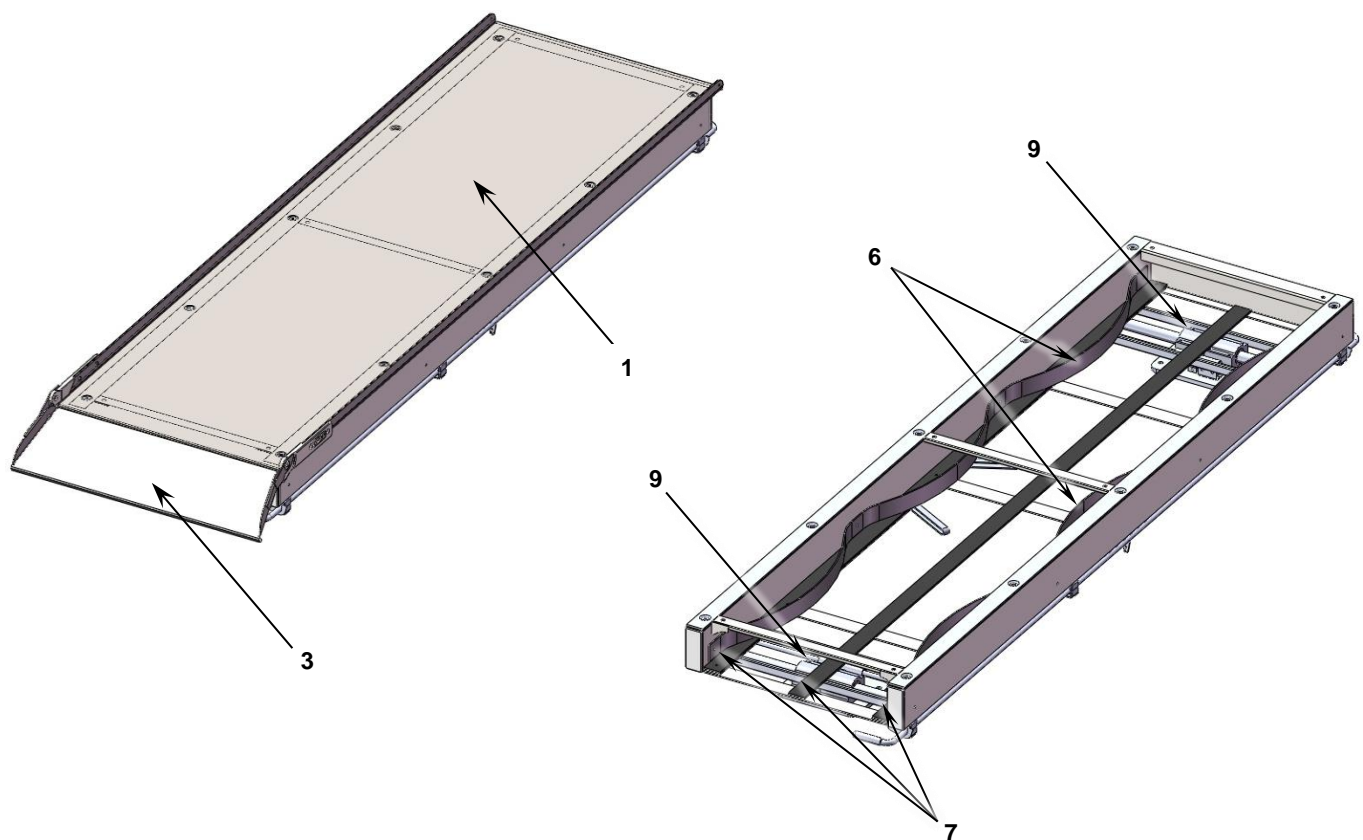




Fig. 8

INDICE

1. INFORMACIONES GENERALES	44
1.1. <i>SIMBOLOGÍA UTILIZADA</i>	44
1.2. <i>ADVERTENCIAS</i>	44
1.3. <i>ORGANIZACIÓN Y CONSULTA DEL MANUAL</i>	44
1.4. <i>GARANTÍA</i>	44
1.4.1. <i>OBJETO DE LA GARANTÍA</i>	44
1.4.2. <i>DURACIÓN DE LA GARANTÍA</i>	45
1.4.3. <i>MODALIDADES DE APLICACIÓN</i>	45
1.4.4. <i>ENTREGA DEL MATERIAL</i>	45
1.4.5. <i>EXCLUSIONES</i>	45
2. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO Y DATOS TÉCNICOS	45
2.1. <i>IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO</i>	45
2.2. <i>FICHA DE DATOS TÉCNICOS</i>	46
2.3. <i>VERSIONES DISPONIBLES</i>	46
3. SEGURIDAD	47
3.1. <i>DIRECTIVAS Y NORMAS DE REFERENCIA</i>	47
3.1.1. <i>CERTIFICACIONES</i>	47
4. MONTAJE E INSTRUCCIONES DE USO	47
4.1. <i>UBICACIÓN EN EL INTERIOR DEL VEHÍCULO DE EMERGENCIA</i>	47
4.2. <i>FIJACIÓN DE LAS PLACAS DE REFUERZO</i>	47
4.3. <i>PERFORACIÓN DE LA BANDEJA DE APOYO</i>	47
4.4. <i>FIJACIÓN DEL SOPORTE</i>	47
4.5. <i>INSTALACIÓN DE SISTEMAS DE FIJACIÓN</i>	48
4.6. <i>PUESTA EN SERVICIO</i>	48
4.7. <i>USO</i>	49
5. MANTENIMIENTO	50
5.1. <i>CONTROLES PERIÓDICOS Y MANTENIMIENTO ORDINARIO</i>	50
5.2. <i>LIMPIEZA</i>	50
5.3. <i>REGISTRO DE MANTENIMIENTO</i>	50
6. PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN	51
6.1. <i>PUESTA FUERA DE SERVICIO</i>	51
6.2. <i>SUBDIVISIÓN SELECTIVA DE LOS MATERIALES</i>	51
6.3. <i>ELIMINACIÓN</i>	51
7. ASISTENCIA TÉCNICA	51
7.1. <i>DIRECCIONES PARA LA ASISTENCIA TÉCNICA</i>	51
7.2. <i>LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO</i>	51

1. INFORMACIONES GENERALES

1.1. SIMBOLOGÍA UTILIZADA

	<p>Este símbolo se utiliza para llamar la atención del operador sobre importantes avisos relativos a la seguridad, sobre todo para el paciente.</p>
	<p>Este símbolo se utiliza para llamar la atención del operador sobre importantes informaciones de carácter general.</p>

1.2. ADVERTENCIAS



El manual es de propiedad de ME.BER. Se prohíben la reproducción total o parcial y la transmisión a terceros con cualquier medio mecánico, electrónico u otros, sin la autorización escrita del fabricante.

Dicho manual se proporciona en una sola copia original, salvo en caso de especificación diferente al momento del pedido. Es responsabilidad del comprador ponerlo a disposición de todas las personas interesadas.

El manual se entrega junto con el soporte, del que constituye parte integrante, y debe acompañarlo también en caso de cesión. Ha de ser depositado en un lugar seguro y guardado de la introducción en el mercado hasta el desguace del soporte mismo. En caso de extravío, será preciso solicitar el duplicado a ME.BER., que lo proporcionará cargando al Cliente con el gasto.

ME.BER. declina toda responsabilidad por eventuales daños causados a personas y/o cosas que se deriven del incumplimiento de las instrucciones contenidas en el presente manual.

ME.BER. se reserva la facultad de aportar en cualquier momento y sin aviso previo, todas aquellas modificaciones de carácter técnico y/o comercial que considere útiles. Por tanto, los datos y las informaciones contenidas pueden sufrir modificaciones y/o actualizaciones.

1.3. ORGANIZACIÓN Y CONSULTA DEL MANUAL

El manual ha sido organizado de manera tal que permite al operador encontrar la información necesaria de forma sencilla y rápida. Los argumentos necesarios son todos los considerados necesarios y suficientes para un uso seguro del soporte, en concreto los obligatorios y recomendados por las Directivas europeas, especialmente por lo que respecta a los aspectos relativos a la seguridad.

Por tanto, se recomienda a todos los operadores autorizados a su empleo que lean atentamente el manual en todas sus partes y que apliquen escrupulosamente lo indicado en el mismo, solicitando aclaraciones al fabricante en caso de duda.

El manual ha de ser utilizado también como documentación de referencia cada vez que sea necesario recordar un procedimiento u operación.

El fabricante da las gracias con antelación por todas aquellas observaciones que podría hacer el comprador a fin de mejorar ulteriormente su forma y/o su comprensión.

Por razones editoriales, las figuras y los dibujos podrían ser ligeramente diferentes del aspecto real sin que ello dé lugar a posibilidad de duda.

Expresos símbolos y el carácter **en negrita** llaman la atención del lector sobre informaciones relevantes, sobre todo para la seguridad.

En cada página, hallarán un índice de revisión en la zona inferior derecha.

1.4. GARANTÍA

Los términos y las condiciones de la garantía están establecidos en los puntos siguientes, si no se especifica otra cosa en la confirmación del pedido.

1.4.1. OBJETO DE LA GARANTÍA

El soporte ha sido diseñado y construido para una utilización plurianual sin particulares problemas; no obstante, si se verificasen anomalías, durante el periodo especificado de garantía, ME.BER. se compromete a reparar o sustituir gratuitamente las piezas que hayan presentado rotura o desgaste precoz a causa de defectos de los materiales empleados, defecto de elaboración o imperfecto montaje. No se reconoce la garantía para aquellas piezas cuya rotura o desgaste precoz se deban a:

- no acatamiento de las instrucciones contenidas en el presente manual de uso y mantenimiento;
- mantenimiento ausente o incorrecto;
- utilización de herramientas inadecuadas para el mantenimiento ordinario y extraordinario;

- manipulaciones o modificaciones efectuadas o encargadas a terceros sin la aprobación específica de ME.BER.;
- empleo de piezas de repuesto no originales.

Para el material de comercio comprado a proveedores externos, ME.BER. reconoce al comprador la misma garantía concedida por los proveedores a ME.BER.

1.4.2. DURACIÓN DE LA GARANTÍA

La garantía tiene una duración de 12 meses y comienza 30 días después de la fecha de entrega; el plazo es único y no se realizarán prórrogas tras sustituciones o reparaciones efectuadas durante dicho periodo.

1.4.3. MODALIDADES DE APLICACIÓN

A fin de establecer las causas de las anomalías y así poder aplicar la garantía, es indispensable que los componentes defectuosos sean enviados a ME.BER. Según el criterio de ME.BER., las labores de reparación o sustitución en garantía serán llevadas a cabo en su propio taller, en centros de asistencia autorizados por la misma, por terceros o bien in situ. Para las labores efectuadas in situ correrán por cuenta del Cliente las fuentes de energía, los equipamientos extraordinarios y el personal auxiliar.

1.4.4. ENTREGA DEL MATERIAL

Antes de efectuar el envío de las piezas de que se requiere la sustitución o la reparación en garantía, es necesario disponer de la aprobación escrita por parte del Departamento de Asistencia de ME.BER.

Los componentes defectuosos han de ser embalados correctamente para evitar daños durante el transporte, entregados franco nuestra sede y deben llevar:

- Datos tomados de la etiqueta;
- número de código y posición del componente, tomado de la lista de piezas de repuesto (§ 7.2);
- descripción minuciosa del defecto y del modo en que se ha presentado.

Los componentes reconocidos en garantía son entregados franco salida; los sustituidos quedarán de propiedad de ME.BER.

1.4.5. EXCLUSIONES

Están excluidos de la garantía los materiales y componentes sujetos a normal desgaste y aquellos de los que no es posible determinar a priori la duración.



ATENCIÓN: si la etiqueta de identificación fuese retirada, ello conllevará la inmediata anulación de cualquier forma de garantía prevista (véase § 2.1)

2. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO Y DATOS TÉCNICOS

2.1. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

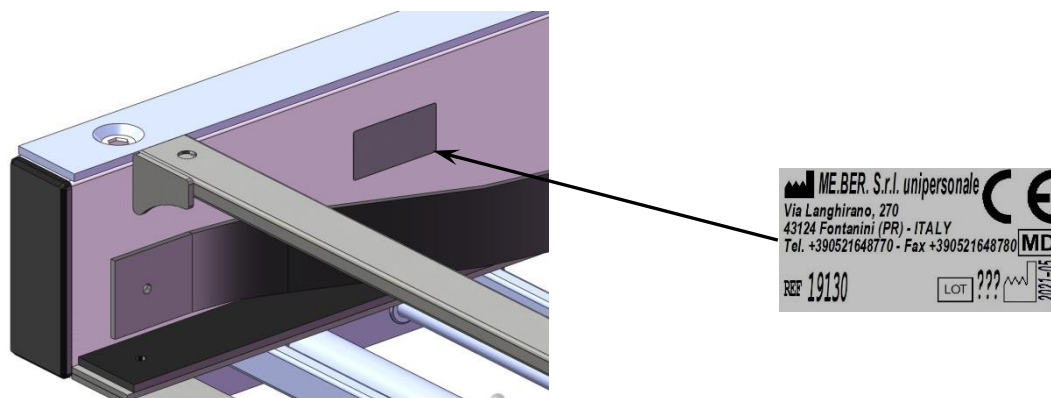


Figura 1

El soporte está identificado mediante una etiqueta autoadhesiva fijada en el costado de la pata trasera, que lleva de forma indeleble los datos relativos al marcado CE.



La etiqueta no debe ser quitada nunca. Si resultase dañada, soliciten el duplicado. ME.BER. no reconocerá el soporte desprovisto de etiqueta, y además sin ella la garantía resultará anulada.

2.2. FICHA DE DATOS TÉCNICOS

		19130 MTX	19136 MX	19140 MTX-2	19146 MX-2	19152 MTX-AR-130
A = Longitud total (con borde abatible en pos. baja)	mm	2145	2085	2290	2230	2080
B = Anchura	mm	605	605	630	630	605
C = Altura	mm	195	135	275	215	135
D = Longitud plataforma de carga	mm	1922	1922	1922	1922	1922
E = Traslación	mm	300	-	300	-	300
Peso	kg	58	41,5	76	59,7	42
Capacidad MÁX.	kg	300	300	300	300	300

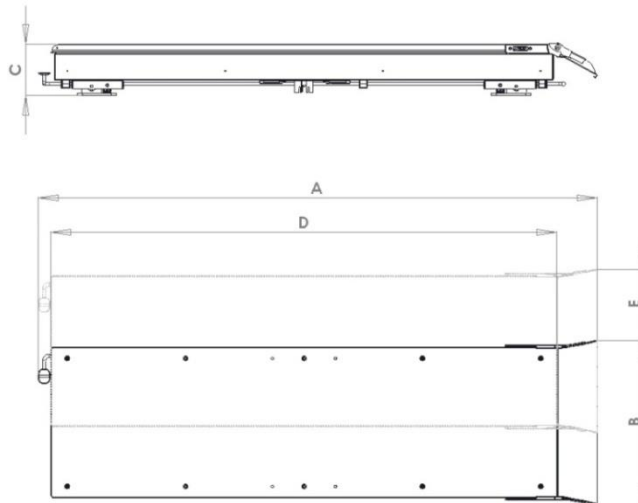


Figura 2



Los datos indicados no son vinculantes para el fabricante; por tanto, los mismos podrían sufrir variaciones sin previo aviso.

2.3. VERSIONES DISPONIBLES

Código	Denominación
19130	MTX Soporte camilla traslable espacio unico con bandeja y borde abatible 180mm
19130-955	MTX-955 Soporte camilla traslable espacio unico con bandeja y borde abatible 180mm y sistema de fijación art.955
19130-956	MTX-956 Soporte camilla traslable espacio unico con bandeja y borde abatible 180mm y sistema de fijación art.956
19136	MX Soporte camilla fijado espacio unico con bandeja y borde abatible 180mm
19136-955	MX-955 Soporte camilla fijado espacio unico con bandeja y borde abatible 180mm y sistema de fijación art.955
19136-956	MX-956 Soporte camilla fijado espacio unico con bandeja y borde abatible 180mm y sistema de fijación art.956
19140	MTX-2 Soporte camilla traslable espacio doble con bandeja y borde abatible 180mm
19140-955	MTX-2-955 Soporte camilla traslable espacio doble con bandeja y borde abatible 180mm y sistema de fijación art.955
19140-956	MTX-2-956 Soporte camilla traslable espacio doble con bandeja y borde abatible 180mm y sistema de fijación art.956
19146	MX-2 Soporte camilla fijado espacio doble con bandeja y borde abatible 180mm
19146-955	MX-2-955 Soporte camilla fijado espacio doble con bandeja y borde abatible 180mm y sistema de fijación art.955
19146-956	MX-2-956 Soporte camilla fijado espacio doble con bandeja y borde abatible 180mm y sistema de fijación art.956
19152-130	MTX-AR-130 Soporte camilla traslable sin compartimento con tapa y solapa 130

3. SEGURIDAD

3.1. DIRECTIVAS Y NORMAS DE REFERENCIA

Los soportes han sido diseñados y construidos de conformidad con lo previsto por el Reglamento 2017/745 sobre los dispositivos médicos; en concreto, los soportes son considerados equipamiento de **clase I**.

3.1.1. CERTIFICACIONES

La conformidad a los requisitos de seguridad previstos por el Reglamento 2017/745 se ha obtenido aplicando la norma armonizada UNI EN 1789.

La conformidad a dichas normas ha sido certificada por entidades notificadas, tal y como requiere la normativa vigente. Las certificaciones están disponibles en la página de Internet www.meber.it



4. MONTAJE E INSTRUCCIONES DE USO

Para una correcta fijación del soporte, disponer previamente refuerzos adecuados a la altura de los puntos de anclaje para tener la necesaria resistencia y no estropear el revestimiento plástico. Con referencia a las figuras nº 2-3, seguir el procedimiento indicado.

4.1. UBICACIÓN EN EL INTERIOR DEL vehículo de emergencia

La correcta posición de la camilla en el interior del vehículo de emergencia ha de ser establecida de forma que no obstaculice la labor del personal médico y paramédico.



Si es posible, evitar que bajo la plataforma del vehículo de emergencia haya nervaduras u órganos importantes del medio mismo, para no interferir con ellos en la sucesiva fase de perforación.

4.2. FIJACIÓN DE LAS PLACAS DE REFUERZO

- Una vez definida la posición del soporte, antes de efectuar la fijación de las placas de refuerzo, comprobar de nuevo minuciosamente la estructura inferior de la plataforma del vehículo de emergencia en la zona interesada;
- Luego, cortar dos placas de acero de 10mm de espesor con dimensiones aproximadas de 300 x 200 mm;
- Soldar las placas de refuerzo a la plataforma desde el lado inferior (externo) a la altura de las relativas placas de conexión del soporte.

4.3. PERFORACIÓN DE LA BANDEJA DE APOYO

- Apoyar el soporte en la bandeja de la ambulancia en la posición determinada anteriormente, reglándola con minuciosidad para que el orificio de la sucesiva fase de perforación pueda pasar a través de la superficie plana de la plataforma;
- Marcar con un rotulador la posición de los ocho orificios;
- Quitar el soporte y efectuar la perforación con broca Ø10,5mm.

4.4. FIJACIÓN DEL SOPORTE

- Apoyar de nuevo el soporte en la bandeja;
- Introducir 8 pernos M10 clase de resistencia 8.8;
- Enroscar las tuercas M10 clase 8 en la parte inferior;
- Apuntar mediante soldadura las tuercas a las placas de refuerzo;
- Apretar adecuadamente.

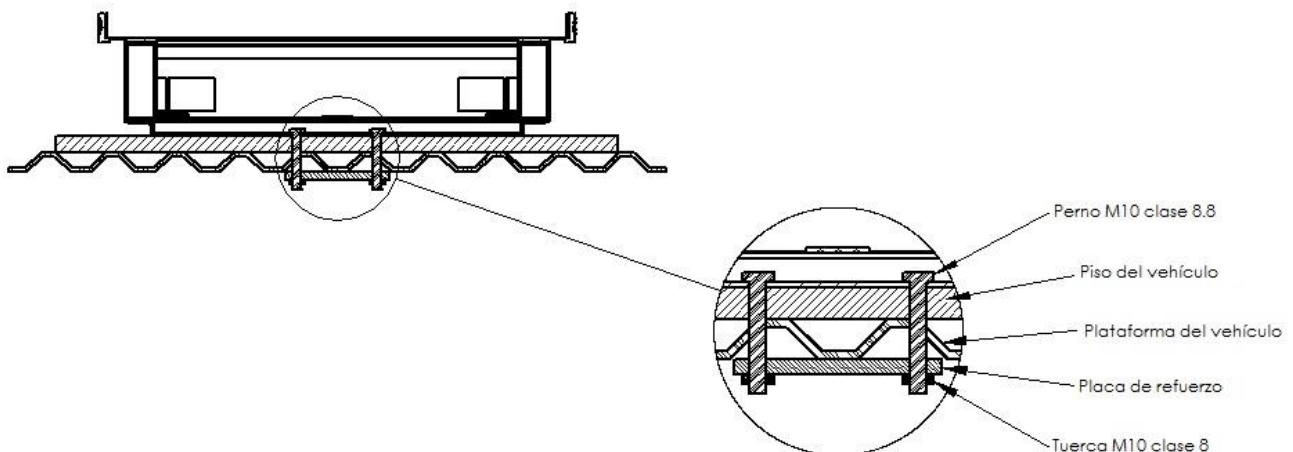


Figura 3 - MX / MX-2

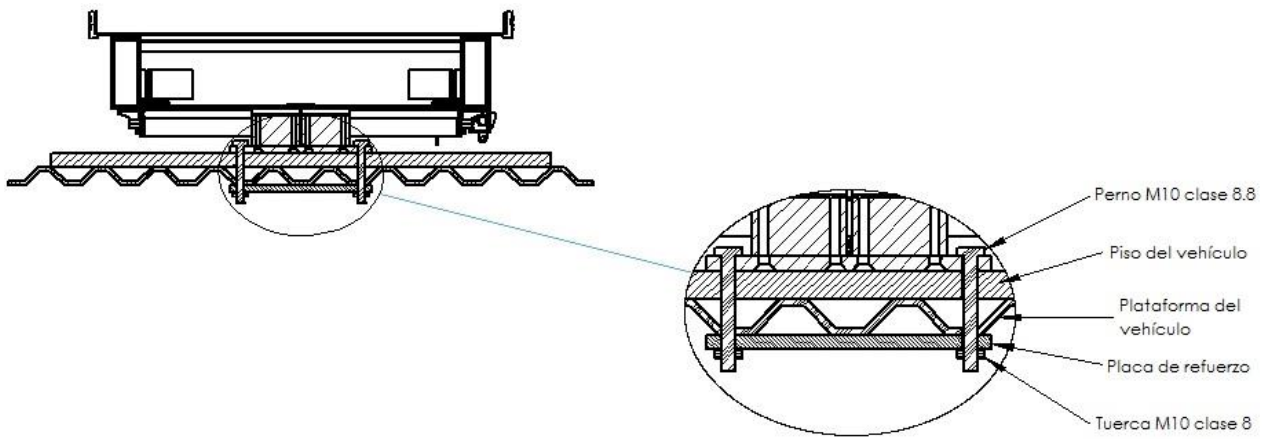


Figura 4 - MTX / MTX-2

4.5. INSTALACIÓN DE SISTEMAS DE FIJACIÓN

La instalación de sistemas de fijación debe ser efectuada exclusivamente sobre la bandeja inox superior, sin intervenir sobre el bastidor del soporte u otras partes del producto.

Para la instalación de los sistemas de fijación ME.BER. arts. 955-956, sigan las indicaciones de las respectivas notas informativas.



En todo caso, los elementos bajo la bandeja inox no deben sobresalir más de 20 mm.

4.6. PUESTA EN SERVICIO

El soporte puede ser puesto en servicio solamente cuando se tenga la certeza absoluta de la eficiencia de todos sus componentes y dispositivos. Para tal fin, técnicos especializados de ME.BER. llevan a cabo rigurosos controles durante la fabricación y, para cada producto, un minucioso ensayo final. No obstante, antes de poner en servicio el artículo, se recomienda efectuar un ulterior control preventivo según lo indicado en la tabla.

Descripción test	Resultado	
	Posit.	Negat.
Apriete adecuado de los 8 tornillos de fijación al vehículo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Desplazamiento borde abatible	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traslación (sólo para MTX / MTX-2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Se el test da un resultado positivo, el soporte puede ser empleado; por el contrario, será preciso contactar inmediatamente con el Servicio de Asistencia Técnica de ME.BER.



El test funcional ha de ser repetido periódicamente, para asegurar la perfecta eficiencia del producto y las máximas condiciones de seguridad.

4.7. USO

ESPACIO ÚNICO

El hueco puede albergar tanto la camilla espinal como la camilla de cuchara

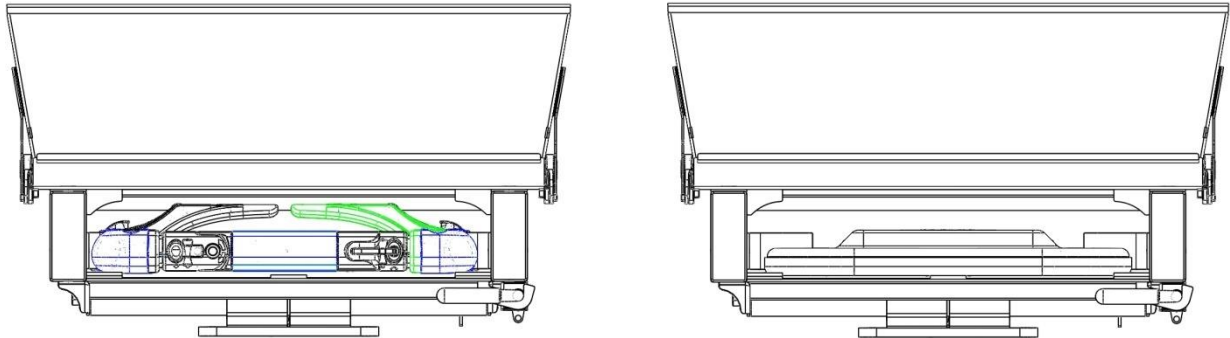


Figura 5

ESPACIO DOBLE

El hueco superior debe albergar la camilla de cuchara, mientras que el inferior alberga la camilla espinal.

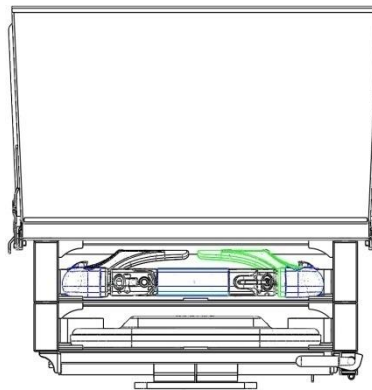


Figura 6

VERSIÓN TRASLABLE

El soporte puede ser trasladado lateralmente de 300mm y puede ser bloqueado en cualquier posición intermedia.

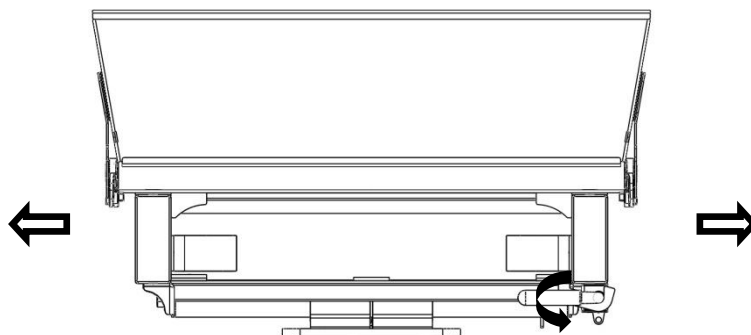


Figura 7

Para efectuar la operación, pulsar hacia abajo el mando delantero o el pedal trasero y desplazar el soporte.

5. MANTENIMIENTO

5.1. CONTROLES PERIÓDICOS Y MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para mantener el producto en perfectas condiciones y garantizar a lo largo del tiempo que cumple con los requisitos de seguridad, es indispensable realizar controles periódicos y un mantenimiento ordinario.

Los controles periódicos debe efectuarlos el usuario final. Se recomienda el registro de los controles periódicos utilizando la pestaña correspondiente incluida en este manual (§5.4.).

La siguiente tabla indica los controles periódicos que deben realizarse por el usuario final y su periodicidad, que varía de acuerdo con la frecuencia de uso del dispositivo.

Tipo de intervención	Frecuencia (intervenciones/mes)		
	≤ 50	50 ÷ 200	> 200
Inspección general y funcionamiento correcto de los distintos dispositivos (§ 4.3.)	6 meses	3 meses	1 mes
Limpieza (véase el punto siguiente)	LIMPIEZA y DESINFECCIÓN han de ser efectuadas DESPUÉS DE CADA UTILIZACIÓN		
Control del apretamiento de todos los tornillos	4 meses	2 meses	1 mes



Si se localizase una no conformidad con el producto original, no duden en ponerlo fuera de servicio hasta que se haya producido la reparación o sustitución del componente dañado

Para mantener el producto en perfectas condiciones de uso y garantizar en el tiempo que éste cumple con los requisitos de seguridad, debe realizarse el mantenimiento ordinario al menos 1 vez al año, dirigiéndose al Servicio de asistencia Técnica ME.BER. (§7.1.).



El uso y el mantenimiento no apropiados pueden provocar daños a las personas y/o a las cosas. Efectúe los controles periódicos y el mantenimiento ordinario según lo indicado en el presente manual. Para asistencia y/o recambios, diríjase exclusivamente a ME.BER. (§7.1.).

5.2. LIMPIEZA



LIMPIEZA y DESINFECCIÓN han de ser efectuadas DESPUÉS DE CADA UTILIZACIÓN

Lavar y desinfectar con una esponja embebida en agua y desinfectante. Aclarar y secar completamente.

5.3. REGISTRO DE MANTENIMIENTO

Fecha	Descripción de la intervención	Ejecutor

6. PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN

6.1. PUESTA FUERA DE SERVICIO

Al final de su vida útil, el soporte ha de ser puesto fuera de servicio. Por consiguiente, es preciso proceder a la separación de los distintos componentes.



La etiqueta de identificación del soporte tiene que ser destruida. Se prohíbe terminantemente utilizar dicha etiqueta para otros soportes, aunque sean iguales.

6.2. SUBDIVISIÓN SELECTIVA DE LOS MATERIALES

Los materiales enumerados a continuación han de ser subdivididos y almacenados para ser recuperados o eliminados, según los casos, respetando las normas medioambientales.

Material	Componentes
Acero inoxidable	Bandeja portacamilla, borde abatible
Acero común	Actuadores, pernos, bastidores, soportes, tornillería
Plástico y goma	Tapones y resguardos

6.3. ELIMINACIÓN

Todos estos materiales tienen que ser eliminados de acuerdo con las normas vigentes en el país en el momento del desguace. Para una correcta eliminación, utilicen servicios especializados y autorizados para su recogida y tratamiento o diríjase a las autoridades competentes para conocer lugares y modalidades.



En cualquier caso, **NO** bandonen residuos en el medio ambiente

7. ASISTENCIA TÉCNICA

7.1. DIRECCIONES PARA LA ASISTENCIA TÉCNICA

Para la asistencia en garantía y/o la solicitud de intervenciones de mantenimiento o reparación, o bien para informaciones, el cliente puede recurrir al servicio de Asistencia Técnica de ME.BER. dirigiéndose a:



ME.BER. S.r.l. Unipersonale - Via Langhirano, 270 - 43124 FONTANINI (PR) ITALIA

Teléfono	Fax	e-mail/sitio web
+39 0521 648770 +39 0521 648881	+39 0521 648770	contact@meber.it www.meber.it

Antes de ponerse en contacto con nuestro servicio de Asistencia Técnica, les recomendamos que consulten atentamente el presente manual.

En caso que se requiera la intervención del servicio, será preciso especificar claramente tipo y modalidad del inconveniente detectado, de tal forma que se pueda proceder con el material más adecuado.

7.2. LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

Para encargar una pieza de repuesto es necesario proporcionar: *posición del repuesto / código / denominación de la pieza* obtenidos de la tabla de la página siguiente, así como la cantidad requerida. Ejemplo de formulario de pedido:

Pos.	Código	Denominación	Cant.
1	19110	BANDEJA INOX	1

El envío será efectuado por ME.BER franco fábrica y contra reembolso.

ME.BER. garantiza el suministro de todas las piezas de repuesto en el tiempo más breve posible, de forma compatible con la disponibilidad de almacén y la complejidad de la pieza de repuesto.



Utilizar exclusivamente piezas de repuesto ME.BER. Sustituir piezas originales rotas o desgastadas por piezas de repuesto de escasa calidad o fabricadas por el usuario puede comprometer irreparablemente la funcionalidad del soporte, además de anular la garantía

Lista de repuestos (fig. 8)							
Pos.	Código	Denominación	Cant.				
			Cant.	MX-2	MTX	MTX-2	MTX-AR-130
1	19110	BANDEJA INOX	1	1	1	1	1
2	19112	BORDE ABATIBLE 100mm	0	0	0	0	0
3	19114	BORDE ABATIBLE 130mm *	0	0	0	0	1
4	19116	BORDE ABATIBLE 180mm	1	-	1	-	0
5	19118	BORDE ABATIBLE 350mm *	-	1	-	1	-
6	438H	LÁMINA LATERAL DE CONTENCIÓN	2	2	2	2	-
7	439H	LÁMINA DE DESLIZAMIENTO	3	3	3	3	-
8	787L	MUELLE DE GAS PARA BORDE ABATIBLE *	-	1	-	1	0
9	738G	BLOQUEO BANDEJAS TRASLABLES	-	-	2	2	2

* no representado en la figura

0 = opcional

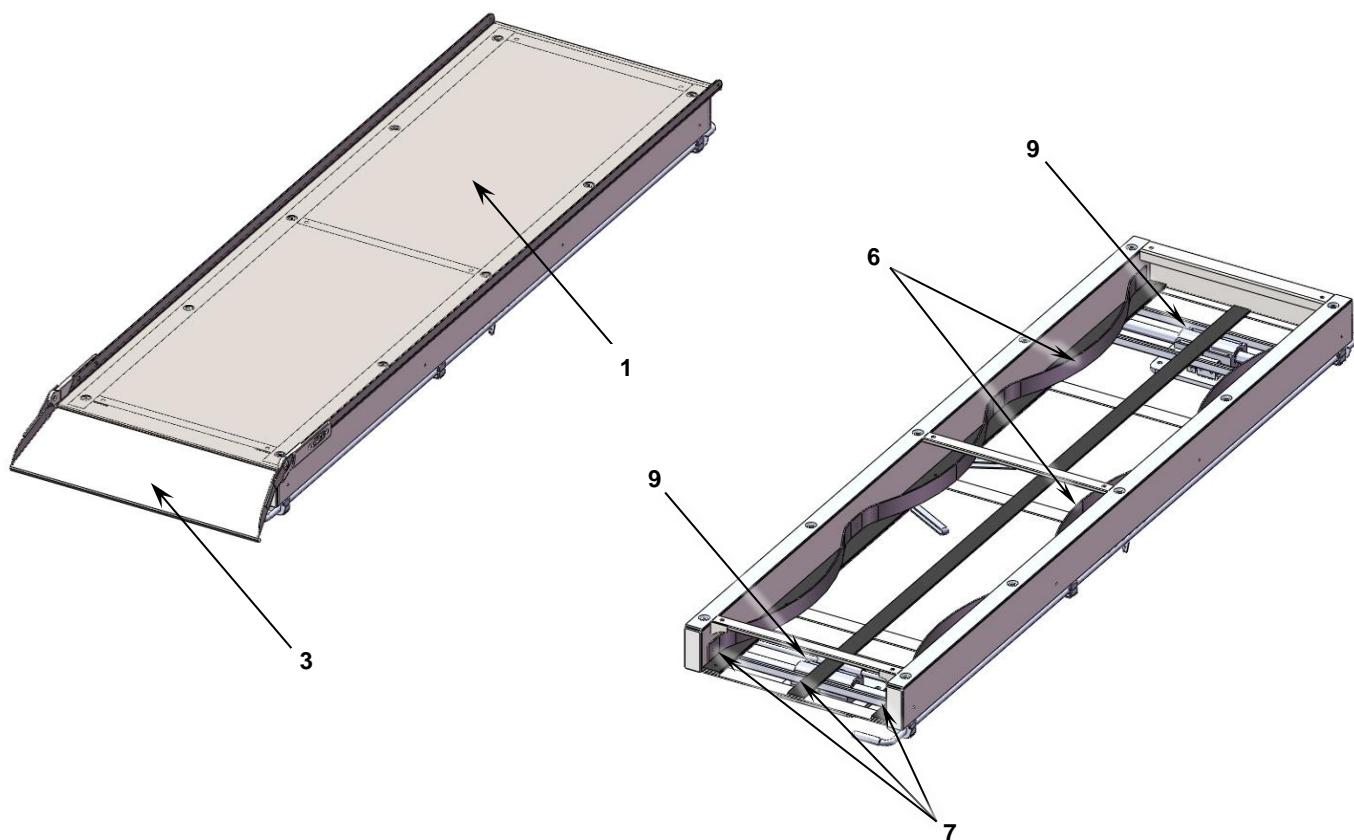


Figura 8





ME.BER. Srl Unipersonale
Via Langhirano, 270 – 43124 FONTANINI (PR) ITALY
Tel./Ph. **+39 0521 648770** Fax **+39 0521 648780**
e-mail: **contact@meber.it**
www.meber.it